

BIENVENUE À BORD

Le Boeing 747

C'est un avion immense dont les lignes sont peu aérodynamiques. C'est un avion qui invite au respect. Yvan-Miville Des Chênes raconte l'histoire de ce géant qui sillonne la planète depuis plus de 20 ans. **Page 2**

CLIN D'OEIL

Des lieux à éviter

L'automne, c'est bien beau dans l'ensemble mais il existe certains endroits dans le monde que le vacancier doit particulièrement éviter dans les semaines qui viennent. Le climatologue Patrick J. Tyson en est convaincu, lui qui a énuméré une dizaine de ces lieux pour le compte du quotidien américain *USA Today*. Certes, il aime bien ces régions mais il recommande d'y aller plutôt à d'autres moments.

Acapulco (Mexique): Il y tombe environ 35 cm de pluie durant le mois de septembre. En faisant une brève comparaison, il pleut davantage ce mois-là que durant toute une année à San Diego en Californie. C'est beaucoup mieux de novembre à avril.

Anchorage (Alaska): Nuageux, humide et cru. Allez-y donc en hiver pour vivre vraiment l'expérience de l'Alaska.

Cherrapunji (Inde): Si vous voulez vous faire tremper, c'est l'endroit. On compte en moyenne 116 cm de pluie durant le seul mois de septembre. Mais de novembre à février, c'est particulièrement sec.

Crater Lake National Park (Oregon): Une précipitation de quelque 147 cm de neige bloque généralement Rim Drive, la route principale du parc, durant l'automne. Mais le lac est magnifique en tout temps. De juillet à septembre, c'est ensoleillé.

Little America (Antarctique): En septembre, il peut y faire aussi chaud que que moins 14 degrés Celsius et aussi froid que moins 56 degrés Celsius. La saison chaude se trouve en décembre et janvier alors que le thermomètre atteint les moins 6 degrés Celsius.

Moscou (URSS): Même avec la *perestroïka*, c'est assez macabre à cette période. On s'y rend plutôt en été, de juin à septembre.

Rome (Italie): Octobre et novembre sont des mois pluvieux. La meilleure saison va de avril à juin.

Singapour: Chaud et humide avec de la pluie plus de la moitié du temps. Le reste de l'année, c'est généralement pareil. Alors, qu'est-ce qu'on devrait faire?

Tombouctou (Mali): Par les temps qui courent, c'est 37 degrés Celsius le jour et dans les 20 degrés Celsius la nuit. De plus, l'air conditionné y est rare. Optez plutôt pour les mois de décembre et janvier.

Les Iles Vierges: C'est l'époque la plus humide et la moins ensoleillée des Caraïbes. Essayez de vous y rendre entre novembre et avril, c'est beaucoup mieux.

Claude Vaillancourt

Cahier **F** / LE TOURISME

LE SOLEIL

Chasseurs de

STARS



en Californie

Conception: section graphisme, Le Soleil

Bien des gens qui passent par la Californie se transforment le moment venu en chasseurs de stars. Pour croquer la binitte de Dustin Hoffman ou celle de Cybill Shepherd, ils n'hésitent pas à utiliser tous les subterfuges. Mais notre col-



laboratrice, Anne Gardon, a trouvé, elle, deux façons de résoudre facilement le problème. Si le recours à la liste d'une agence spécialisée implique plusieurs déplacements, la visite des restaurants que fréquentent les artistes du grand écran s'avère, à son avis, une façon très agréable d'espionner ce



gratin. De son côté, Mel Edelman, de la Presse canadienne, nous amène à Golden Gate, l'un des plus beaux parcs de San Francisco, de même que dans la péninsule de Monterey, sur la route qui relie San Francisco à Los Angeles. Des paysages magnifiques et des petites villes dont on se souviendra. Enfin, pour conclure ce voyage sur la côte ouest américaine, Tom Maloney, de la Presse canadienne également, livre aux non-initiés l'étiquette que tout bon vacancier doit respecter sur les plages. À lire dans les pages 3 à 7.



INTER VOYAGE

STE-FOY
PLACE BELLE COUR 653-1024
PLACE LAURIER 651-9610
1011, RTE DE L'ÉGLISE 653-7264

QUÉBEC
LES GALERIES DE LA CAPITALE 627-5955
ÉDIFICE LA LAURENTIENNE 524-1414

CHARLESBOURG
5225, 3e AVENUE OUEST, 628-2020

BEAUPORT
LES GALERIES DE LA CANADIENNE 667-7051

LÉVIS
LES GALERIES CHAGNON 833-1942

DONNACONA
325, RUE DE L'ÉGLISE 285-1220

MONTMAGNY
123, ST-JEAN-BAPTISTE EST 248-8484

BEAUCÉ
CARREFOUR ST-GEORGES 228-7070
AÉROPORT ST-FRÉDÉRIC 428-3118

RIMOUSKI
128, RUE MARIE ANTOINETTE 722-4522

ÎLES-DE-LA-MADELEINE
PLACE DES ÎLES 986-4224

MONTRÉAL
1253 MCGILL COLLEGE 866-8066

Bénéficiez dès maintenant des Spéciaux d'Hiver

FORT MYERS

Départ de Québec

Hôtel Sheraton
voiture incluse
7, 14, 21 janvier

1 sem. 499 \$

FORT LAUDERDALE

Départ de Québec

Hôtel Sea Gate
3 au 23 janvier

1 sem. 399 \$

ACAPULCO

Départ de Québec

Hôtel Brisamar
15, 22 mars

1 sem. 499 \$

CANCUN

Départ de Québec

Hôtel Las Perlas
5, 12, 19 janvier

1 sem. 499 \$

MAZATLAN

Départ de Montréal

Hôtel Los Sabalos
5, 12, 19 janvier

1 et 2 sem. 699 \$

VENEZUELA

(Puerto La Cruz)
Départ de Québec

Hôtel Pueblo Viejo
4, 11, 18 janvier - 15, 22 mars

1 sem. 399 \$

MARGARITA

Départ de Québec

App. St-Valentin
15, 22 mars

1 sem. 499 \$

IXTAPA

Départ de Montréal

Hôtel Irma
5, 12, 19 janvier

1 sem. 499 \$

PUERTO PLATA

Départ de Québec

Hôtel Terrezas Las Palmas
18, 25 mars

1 sem. 399 \$

SANTO DOMINGO

Départ de Montréal

Hôtel Punta Garza
5, 12, 19 janvier - 16, 23 mars

1 sem. 499 \$

DÉTENTEUR D'UN PERMIS QUÉBEC

Nouvelle Destination de Québec

Fort Myers

399 \$
1 sem.

Ce voyage comprend:



Super offre de lancement

Du 11 novembre au 9 décembre

Avion: De Québec
Séjour: Hôtel Sheraton
Fort Myers

Voiture: incluse
(2 semaines sur demande)

Les prix sont établis base double, taxes et frais de service en sus.

Bienvenue à bord

Boeing 747 : un géant qui prend son envol depuis 20 ans

Pendant longtemps, on l'appelait le « Fat Albert » ou, mieux encore le « Jumbo Jet ». Mais cet avion, venu au monde il y a un peu plus de 20 ans, s'appelait en réalité un Boeing 747.

par YVAN-MIVILLE DES CHÊNES
Collaboration spéciale

Et l'histoire de cet avion aussi

gros et à l'apparence aussi peu aérodynamique est vraiment particulière.

Au milieu des années soixante, l'armée de l'air américaine de-

mande aux constructeurs d'avions de travailler sur un projet d'appareil dont les caractéristiques sont les suivantes : l'avion devra être capable de transporter 500 passagers dans un parcours de 6,500 kilomètres sans escale. De plus, son poids brut au décollage devra avoisiner 680,000, soit 308,440 kilogrammes.

C'est le Lockheed C5-A (Galaxy) qui remporta la palme devant des forces armées américaines. Mais Boeing n'en conclut pas qu'il avait perdu la guerre. Il décida de frapper les marchés des transporteurs civils tant celui des passagers que celui du cargo. Et le 747 est tout simplement la suite logique d'une entreprise initiée plus tôt avec le Boeing 727 et le Boeing 737.

Un hangar géant est vite construit à Boeing Field, dans la ville d'Everett, dans l'état de Washington, au nord-ouest des États-Unis. Cet édifice est si grand qu'on s'y déplace en voiture électrique. Même qu'un système de climatisation contrôle le temps afin d'éviter la formation de nuages - et donc de pluie - à l'intérieur du bâtiment. Cette bâtisse, grande comme trois terrains de football, sert depuis de chaîne de montage des Boeing 747.

Le 25 juillet 1966, la production démarre et le premier avion de



Le tout dernier-né de la famille Boeing est le modèle 400.

cette série s'envole le 9 février 1969 devant la presse mondiale. Tous les spectateurs se serrent les ortels dans leurs souliers : ils ont du mal à comprendre qu'une masse aussi importante parvienne à s'envoler. Imaginez ! Près de 700,000 livres de métal qui décolle !

Encore aujourd'hui, les témoins du décollage d'un Boeing 747 arrivent à peine à croire que le tout peut s'envoler. Notre cerveau, via nos yeux, a du mal à interpréter qu'un géant de la sorte vole par rapport aux avions dont la grosseur est plus conventionnelle.

Le premier modèle avec passagers mis en service, le modèle 100, appartient à Pan American Airways. Le vol s'est fait le 21 janvier 1970 au-dessus de l'Atlantique-Nord.

Au début de 1971, KLM met en service le modèle 200, plus performant et avec un meilleur rayon d'action.

La version tout cargo arbore les couleurs de Lufthansa au début de

1972. Il y a également une version Combi (passagers et cargo) qui est livrée à World Airways en 1973. Le B747-C (Combi) permet donc de rentabiliser l'opération au maximum en y embarquant des passagers et de la marchandise.

Il y a aussi le B747SP (Special Performance), un appareil plus court que ses grands frères, qui transporte moins de passagers mais qui est dotée d'une autonomie de vol améliorée de 20 %. Ce modèle permet des vols New-York-Tokyo ou Los Angeles-Ryad sans escale technique.

De nos jours, 216 Boeing 747 sont en service sur les 247 qui ont été construits. On compte 342 appareils du modèle 200 sur les 378 qui sont sortis de l'usine. Et rassurez-vous : les appareils qui manquent ne sont pas tous tombés.

Plusieurs compagnies opérant ce type d'aéronefs en ont stationné des dizaines à l'aéroport Davis-Monthan, en Utah, en raison de certaines considérations économiques mises en relief lors de la crise du pétrole. Les avions mo-

dernes font plus de nuages au gallon ou au litre que ces vénérables palaces volants.

Le tout dernier-né de la famille Boeing est le modèle 400. Capable de s'arracher du sol avec un poids total de 870,000 livres (395,000 kg.), il peut transporter 350 passagers à 1,000 km à l'heure (650 milles), pendant 14 heures, entre Singapour et Londres en éliminant l'escale de Bombay en Inde. Un chèque de quelque \$100 millions vous en procure un avec les moquettes et les rideaux qui s'harmonisent. Des robinets, en or 14 K, peuvent être inclus sur demande.

Air Canada possède plusieurs Boeing 747. Le secret de la longévité de cet appareil réside dans l'entretien que l'on doit faire avec minutie.

Ah i'oubliais ! Lors de votre prochain vol, essayez de compter le nombre de roues sous cet avion. Vous devriez en apercevoir entre 17 et 19.

Mais je ne vous donne pas la réponse. Bon vol.

Le BOEING 747-200



Constructeur:
Boeing Aircraft

Capacité:
max. 550 sièges

Moteurs:
4 turboréacteurs
Pratt & Whitney
54,750 lb de poussée

Longueur:
231 pieds (70 m)

Hauteur:
63 pieds (19 m)

Autonomie:
6,600 milles (11,000 km)

Envergure:
195 pieds (59 m)

Poids:
833,000 lb (377,850 kg)

Vitesse:
540 mph (900 km/h)

Graphique, LE SOLEIL

Le modèle 200, plus performant et avec un meilleur rayon d'action, est apparu dans le ciel au début de 1971.

JAMAIS 2 SANS 3...

LE CAA-QUÉBEC A MAINTENANT
3 SUCCURSALES DANS LA RÉGION DE
QUÉBEC AFIN DE MIEUX VOUS SERVIR

NOUVELLE SUCCURSALE ET ADMINISTRATION:
Québec

444, rue Bouvier (418) 624-2424*

(entre Club Price et Télévision Quatre Saisons)

Agence de voyages (418) 624-8222

La Capitale (418) 644-1188

(*Espaces de bureau à louer: 624-2424)

Services complets de voyage et de tourisme aussi disponibles:

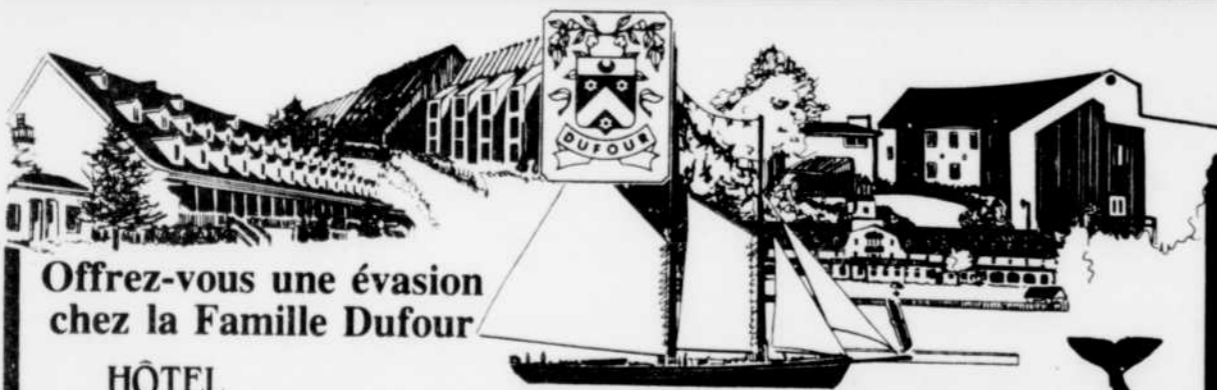
Sainte-Foy
2600, boul. Laurier
(418) 653-5353*
Agence de voyages
(418) 653-9200
La Capitale
(418) 644-1188



Charlesbourg
Carrefour Charlesbourg
8500, boul. Henri-Bourassa
Service aux membres
Agence de voyages
(418) 622-2527

*Nouveau numéro de téléphone

NOUVEAU NUMÉRO - RÉGION DE QUÉBEC
SERVICE ROUTIER D'URGENCE: 624-4000



Offrez-vous une évasion
chez la Famille Dufour

HÔTEL
MOTEL
CAP-AUX-PIERRES

Isle-aux-Coudres (418) 438-2711

ÉVASION DANS L'ISLE

129\$ sur semaine 149\$ fin de semaine

par personne, occupation double jusqu'au 6 octobre 1989

2 nuits / 3 jours
Incluant: 2 soupers, l'hébergement pour 2 nuits, 2 petits déjeuners et les divertissements de l'hôtel

HÔTEL
VAL DES NEIGES

Mont Ste-Anne (418) 827-5711

FORFAIT "ÉVASION À LA MONTAGNE"

À partir de 159\$ par personne

occupation double jusqu'au 21 décembre 1989

2 nuits / 3 jours
Incluant: 2 soupers, l'hébergement pour 2 nuits (stand), 2 petits déjeuners et les divertissements de l'hôtel.

EXCURSIONS
à bord de la fameuse
goélette Marie-Clarisse
Prix spéciaux pour groupes.

Renseignements • Réservations sans frais: 1-800-463-5250 • 1-800-361-6162

INFORMEZ-VOUS sur nos autres forfaits

HOTEL
TADOUSSAC

Tadoussac (418) 235-4421

FORFAIT SAFARI VISUEL
AUX BALEINES

189\$ par personne

occupation double

2 nuits / 3 jours jusqu'au 21 octobre 1989

Incluant: 2 soupers, l'hébergement pour 2 nuits, 2 petits déjeuners, une excursion d'une durée de 3 heures commentée par un naturaliste et les divertissements de l'hôtel.

AUBERGE
LA PIGNORONDE

Baie-St-Paul (418) 435-5505

FORFAIT
"ÉVASION VERS L'ART"

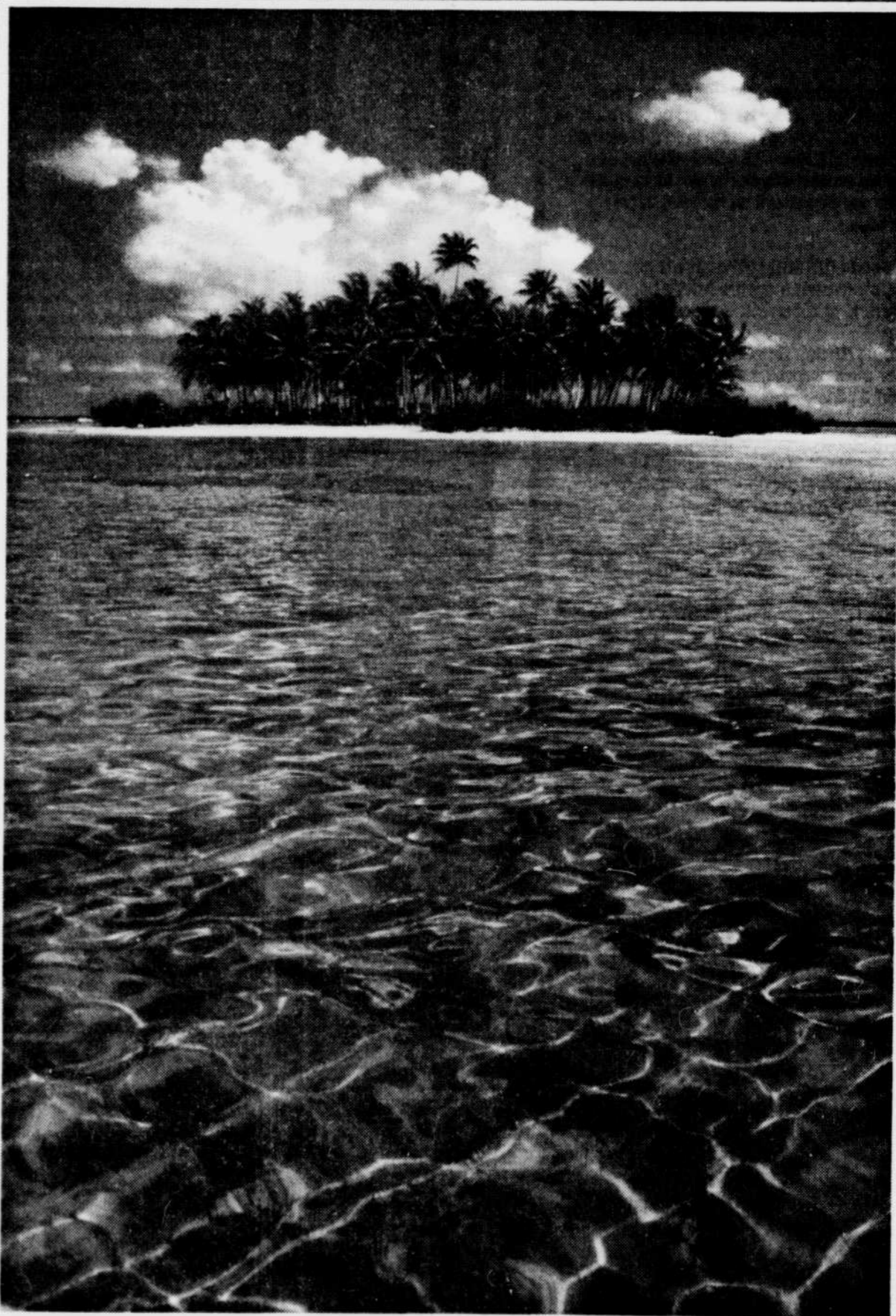
149\$ par personne

occupation double

2 nuits / 3 jours jusqu'au 6 octobre 1989

Incluant: 2 soupers, l'hébergement pour 2 nuits (stand), 2 petits déjeuners et les divertissements de l'auberge.

hôte



Au-delà de l'iminaire

Départs immédiats pour Club Med

CLUB MED. CARAVELLE, GUADELOUPE,
1299\$, départ de Montréal,
jusqu'au 16 décembre.

CLUB MED. PUNTA CANA,
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE,
1099\$, départ de Montréal,
12 novembre - 16 décembre.

CLUB MED. PARADISE ISLAND, BAHAMAS,
1299\$, départ de Montréal,
jusqu'au 16 décembre.

CLUB MED. CANCUN, MEXIQUE,
1399\$, départ de Montréal,
jusqu'au 16 décembre.

CLUB MED. STE-LUCIE,
1299\$, départ de Montréal,
jusqu'au 16 décembre.

CLUB MED. LES BOUCANIERES, MARTINIQUE,
1399\$, départ de Montréal,
jusqu'au 16 décembre.

CLUB MED. PLAYA BLANCA, MEXIQUE,
1199\$, départ de Montréal,
4 novembre - 16 décembre.

Communiquez sans tarder avec
votre agent de voyages ou
avec le Club Med au 2, Place
Alexis Nihon, Montréal, ou
composez le (514) 935-2582 ou
1-800-363-6033 sans frais.

Tarif pour un séjour d'une semaine, forfait tout compris sauf indication contraire.

Hollywood on Location: la meilleure façon de chasser les stars

Ils ont la caméra au cou, le magnétoscope au poing et l'oeil vigilant. Qu'une limousine-paquebot passe et les voilà scrutant intensément les vitres teintées à la recherche de l'oiseau rare. « Ils », ce sont les chasseurs de stars. Et leur terrain de chasse est Los Angeles.

par ANNE GARDON
collaboration spéciale

Leur rêve serait d'apercevoir, de près ou de loin, leurs idoles du grand et du petit écran: Dustin Hoffman, Bill Cosby, Tom Hanks, Meryl Streep... Et peut-être même de pouvoir les photographier. Quel trophée ce serait!

Ils zigzaguent à travers Beverly Hills, carte de maisons de vedettes en main, interrogeant sans succès les fenêtres closes, les patios déserts, les piscines vides. Ces cartes, vendues à la tire par des gamins, ont été fabriquées au début à la fin ou n'ont pas été mises à jour depuis 1956. Cent kilomètres et plusieurs litres d'essence plus loin, les chasseurs ressortent du labyrinthe de Beverly Hills, l'oeil gavé de palaces et de Rolls mais la caméra vide.

Leur chasse aurait cependant été beaucoup plus fructueuse s'ils avaient utilisé les services du meilleur pourvoyeur en stars de Los Angeles, « Hollywood on Location ».

La clé
Les scènes extérieures de nombreux films et émissions de télévision sont filmées dans un rayon de 30 kilomètres autour des studios. Ce n'est pas parce que c'est plus pratique: c'est une question de sous. Si une scène est filmée à moins de 30 kilomètres des studios, la compagnie de production n'a pas à payer des frais de déplacement pour l'équipe de tournage.

dresse une liste des lieux de tournage et la vend pour la somme relativement modeste de \$29. Par quels stratagèmes et avec quelles ruses obtiennent-ils tous les jours ces renseignements? Mystère! En tout cas, c'est digne de la CIA.

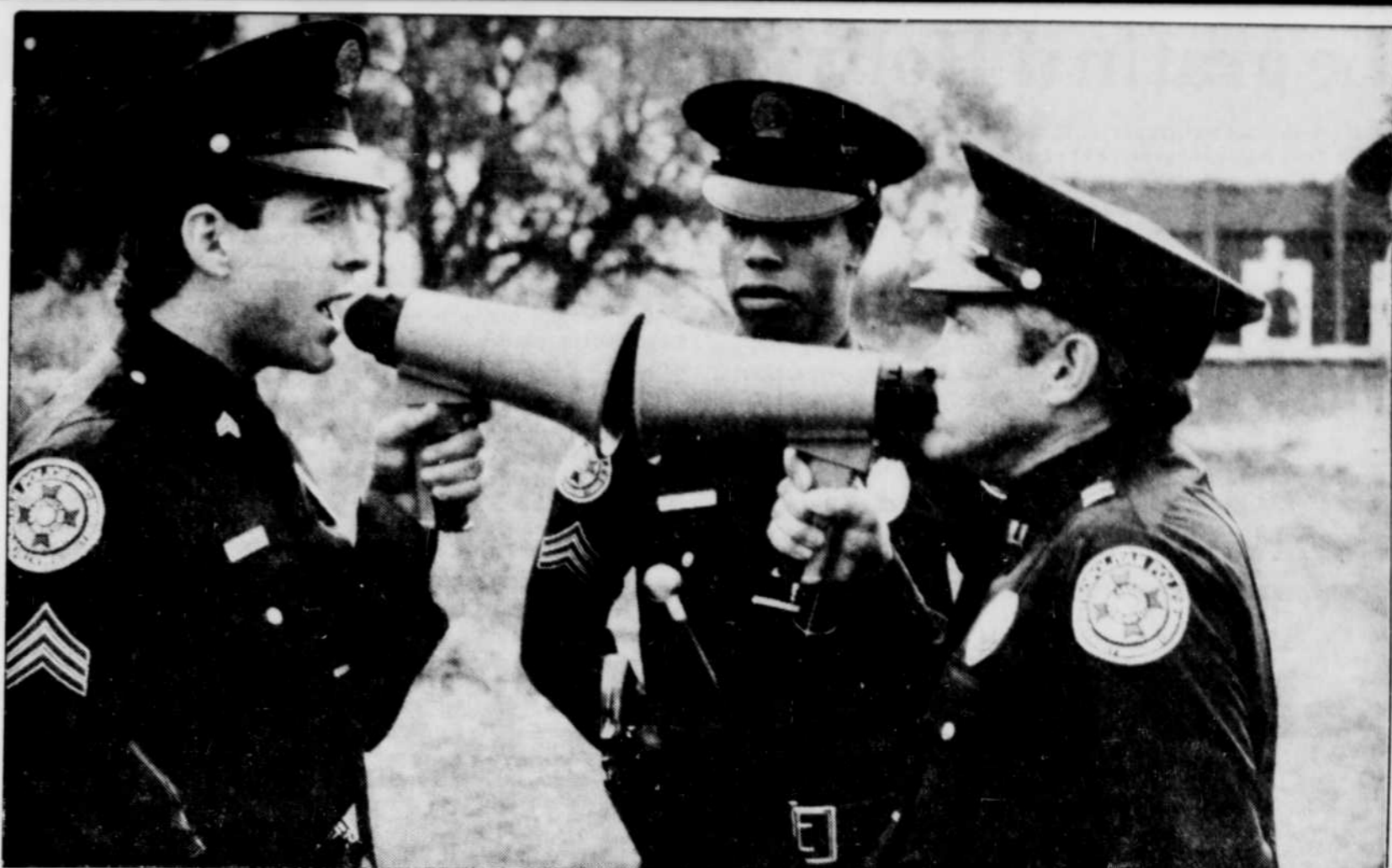
La liste, très détaillée, donne le nom de la production, l'adresse, les heures de tournage, les vedettes qui y participent et le genre de scène filmée. Par exemple, la liste du 27 avril 1989 mentionnait Ghost Dad, un long métrage avec Bill Cosby et Denise Nicholas avec Sydney Poitiers comme directeur. Des scènes de dialogue étaient tournées au Bisho Conaty High School de 7h à 22h. Hard Time on Planet Earth promettait une voiture qui effectuait un virage à 180 (U-Turn). Pas de cascades ce jour-là, mais on était presque assuré d'apercevoir Michael Douglas, Dani de Vito, Cy-bill Shephard, Bruce Willys, Richard Gere, Sam Shepard, Michael J. Fox et un vieux de la vieille, Robert Mitchum. Quel tableau de chasse!

La liste vient avec une série de cartes qui indiquent les lieux de tournage.

La battue ne pourrait être mieux préparée.

Pour se procurer la liste de « Hollywood on Location », il faut se rendre au bureau de l'agence: 8644, Wilshire Blvd, dans Beverly Hills (quatre rues à l'ouest de La Cienega, entre Carson et Willaman). Tél.: 213/659-9165. Le bureau est ouvert de 9 h 30 à 16 h 30.

Avant de mettre la main au



Plusieurs tournages extérieurs de films se font dans les rues de Los Angeles dont certaines scènes des Police Academy. C'est donc là que les chasseurs de vedettes ont le plus de chance d'apercevoir leurs idoles.

portefeuille, le client peut consulter le tableau de chasse de la journée (sans les adresses). S'il considère les trophées peu intéressants, il aura à éviter une dépense inutile.

Mais avant de quitter le bureau, il ne manquera pas de regarder avec envie le « Mur de la Renommée » où des centaines de photos d'amateurs montrent des grosses madames, des petits enfants, des vieilles mémés, des Français, des Japonais, des Sénégalais posant fièrement avec les stars.

Si vous n'avez qu'une seule journée à passer à Los Angeles, passez-la donc en compagnie des stars.

STAN-BUY CLUB

THAILANDE ET SINGAPOUR
Départs: 12, 19 novembre
Bangkok - Chiang Mai - Phuket - Singapour
15 jours
incluant vol aller-retour, transferts, hôtels
1 859\$ + 190\$ tx

Nous vous offrons les meilleurs prix pour vos vacances.
Vérifiez nos spéciaux hebdomadaires.

Découvrez L'ÉGYPTE et ses splendeurs
Départs: 4 novembre au 9 décembre
11 jours incluant vol aller-retour, séjour au Caire, visite de Louxor et Assouan, et certains repas.
1 595\$ + 150\$ tx

QUÉBEC 648-8888 SAINTE-FOY 657-2097 JONQUIÈRE 695-4893 SANS FRAIS 1-800-463-4684

HOLIDAY BEACH MOTEL
4111, South Ocean Drive
Hollywood, Florida 33019

Au bord de l'océan • Piscine • Casse-croûte • Bar • Chambre de motel • Cuisine/tables disponibles, belle plage, golf et tennis

A partir de **1450** par nuit
de 2 US par jour, 3cc. double
Jusqu'au 15 décembre
Tél. 1 800 544-7887

Hawaiian Isle Sunny Isles, Floride
MOTEL AU BORD DE L'OCEAN
176th, ST. ET COLLINS AVE.
(Entre Miami Beach et Fort Lauderdale)
19\$ du 6 septembre au 19 décembre
par jour, par personne, 2 par chambre, chambres de catégorie supérieure
GRATUIT pour enfants de moins de 14 ans partageant une chambre avec des adultes.
2 piscines chauffées • Coffee Shop • Salle à manger • SPA • Réfrigérateur dans chaque chambre • Tennis et stationnement gratuits

Pour renseignements ou réservations consultez votre agent de voyages ou téléphonez à frais virets au **1-800-327-5275**

CLUB AVENTURE

935, chemin Sainte-Foy
Québec 687-9043

SPÉCIAUX D'AUTOMNE DU CLUB!

VIENNE	599\$
ATHÈNES	659\$
PARIS	449\$
NICE	549\$
BRUXELLES	350\$
LONDRES	389\$
COPENHAGUE	450\$
ZURICH/GENÈVE	530\$
LISBONNE	439\$
MADRID	480\$
BELGRADE/ZAGREB	659\$
FRANKFURT/DUSSELDORF	450\$
BANGKOK	1 299\$
JAKARTA	1 449\$
SYDNEY/BRISBANE	1 399\$
CAIRNS/MELBOURNE	1 399\$

PROMOTION SPÉCIALE D'AUTOMNE
1 semaine de location d'auto incluse dans le prix d'achat de 2 billets à destination d'Amsterdam du 21 octobre au 30 novembre **349\$**

Pour informations sur ces tarifs, s.v.p. téléphonez à partir de lundi.

VOYAGES MULTI-SERVICES

FORT LAUDERDALE
Vol de Québec les jeudis avec Air Canada débutant le 2 novembre 89
249\$ + 32,55 tx

PORTUGAL
Avion, 2 nuits d'hôtel et voiture
599\$ + 49\$ tx

2 pour 1 Achetez 2 semaines pour le prix d'une semaine

Départs 29-31 décembre et janvier 1990, avion, hôtel et transfert.

ACAPULCO de Québec **599\$ + 115\$ tx**

CANCUN de Québec **789\$ + 100\$ tx**

MAZATLAN de Montréal **699\$ + 110\$ tx**

PUERTO PLATA de Québec **689\$ + 100\$ tx**

PUERTO VALLARTA de Montréal **629\$ + 85\$ tx**

MARGARITA de Québec **799\$ + 95\$ tx**

GUADELOUPE de Montréal **799\$ + 100\$ tx**

MARTINIQUE de Montréal **879\$ + 120\$ tx**

3695, de l'Hétrière (Bocages du Golf), Saint-Augustin, Québec
872-3335
Permis du Québec

TOURBEC VOYAGES

BILLETS D'AVION ALLER-RETOUR

À PARTIR DE

ATHÈNES	698\$
PARIS	398\$
FRANCFORT	488\$
HONG KONG	1 239\$
BANGKOK	1 319\$
LISBONNE	469\$
AMSTERDAM	375\$

Taxe d'aéroport en sus
Pour les conditions de réservation et d'annulation, consultez-nous.

NEW YORK
Autobus + hôtel
3 jours, 2 nuits
6 au 9 octobre
199\$
base double

QUÉBEC, 1178, rue Carlier (418) 522-2791

Club Aventure présente
UN VOYAGE EN INDE

935, chemin Sainte-Foy
Québec

THÉÂTRE DU PETIT CHAMPLAIN, QUÉBEC
Le mardi 26 septembre à 20 heures
ENTRÉE: 3,50\$

Pour informations et réservations: 687-9043

CROISIÈRES

Hauts Gorges

DE LA RIVIÈRE MALBAIE EN

BATEAU-MOUCHE
Du 24 juin au 4 septembre:
3 départs par jour: 11h00 13h00 15h00

Du 5 septembre au 15 octobre:
2 départs par jour: 13h00 15h00

3 départs par jour en fin de semaine: 11h00 13h00 15h00

Durée: 1h30

Tarifs: 18,00\$ adulte
10,00\$ enfant 6-14 ans
Gratuit: 0-5 ans
Groupe: tarifs spéciaux (35 personnes et plus)

Pour information et réservation
(418) 665-7270

Un acompte de **25\$** seulement

Nouveau et exclusif à Voyages Thomas Cook

FLORIDE
SEMAINE À DISNEY ET EN CROISIÈRE
Départs hebdomadaires le samedi de Montréal

Comprenant: vol aller-retour à Orlando • Croisière de 4 jours aux Bahamas avec Premier Cruise Line, croisiériste officiel de Walt Disney World. La croisière comprend tous les repas, les spectacles et l'hébergement à bord (cat. F, cabine intérieure). Séjour de 3 jours à l'hôtel • Usage d'une voiture pour 7 nuits (taxes, assurance-collision sans franchise et assurance-accidents et essence non comprises).

une semaine à partir de **1019\$** par personne, occupation double

Air Canada • Touram

MARGARITA VENEZUELA
CLUB DECAMERON FORMULE TOUT COMPRIS

Par Personne Occupation Double
Une Semaine Deux Semaines
à partir de à partir de

3-24 novembre
Départs vendredi de Montréal **749\$ 999\$**

4-26 janvier
Départs vendredi de Montréal et jeudi de Québec **899\$ 1299\$**

MIRABELLE le numéro 1 des vacances

CANCUN
Départ le dimanche à 07h40 de Mirabel avec Canadien International débutant le 24 décembre

Par Personne Occupation Double
Une Semaine Deux Semaines
à partir de à partir de

Hôtel et marina
Playa Blanca **669\$ 939\$**

Hôtel Ramada Renaissance **739\$ 1119\$**

*Prix valables pour départ les 7 au 21 janv., 1990

Un choix d'autres hôtels est aussi disponible.

Vacances Canadiennes UN UNIVERS DE VOYAGES

PORTUGAL L'Hiver au Portugal
3 semaines à partir de **877\$** par personne occupation double

Comprenant: Vol aller-retour avec TAP, Montréal-Faro (direct le dimanche) et retour Faro-Lisbonne-Montréal • Transferts aller-retour en Algarve • 20 nuits d'hébergement au complexe Torralta en studio (en Algarve) • Manutention des bagages • Portes-documents et sac de voyage SunSpree • Représentant local canadien

Possibilité d'extension à Madère

*Ce prix s'applique au départ du 4 mars. D'autres départs sont également disponibles. Les prix varient selon la date de départ et le type d'hébergement choisi.

Les Vacances SunSpree AIR PORTUGAL

Les Galeries de la Capitale 627-5811 Place Ste-Foy 653-9331

Thomas Cook
Cheques de Voyage

EATON
Nous sommes... le grand magasin du Canada

Monterey : des paysages et des petites villes à découvrir en toute saison

MONTEREY, Calif. (d'après PC) — À une heure de route à peine de Monterey s'étendent, au nord, les montagnes de Santa Cruz et les collines entourant la vallée de Salinas ; au sud, le paysage aride et la végétation rabougrie de Big Sur.

La proximité de ces localités et la situation de cette petite ville de bord de mer, sur la route de San Francisco à Los Angeles, suffisent à justifier le choix d'un séjour à Monterey, à partir d'où on peut entreprendre diverses excursions dans les alentours.

Autrefois centre important de conserveries, Monterey vit son économie décliner dans les années 1950, quand la population locale de sardines commença à décroître dangereusement, émigrant vers d'autres eaux en raison d'une chute de la température de l'eau. C'est alors que les conserveries tour à tour fermèrent leurs portes.

Au cours des 20 dernières années, cependant, Monterey a connu un renouveau de vie grâce à ses attractions touristiques.

La ville abrite aujourd'hui le Monterey Bay Aquarium, qui est construit sur l'emplacement d'une des conserveries locales. L'aquarium, situé au 886, Cannery Row, a su préserver le caractère architectural de l'ancienne fabrique, ayant même conservé quelques parties du bâtiment d'origine. Là, on peut voir s'ébattre dans une centaine de bassins les grandes et petites espèces de la faune aquatique locale : roquais à bosse, baleines bleues, loutres de mer, dauphins, marsouins, phoques, otaries, saumons, thons, et requins.

À partir du 1er novembre, l'aquarium est ouvert de 10 h à 18 h tous les jours, sauf le jour de Noël. Le prix d'entrée : adultes, \$8 ; étudiants et personnes âgées, \$5,75 ; enfants, \$3,50. On peut se renseigner en appelant le (408) 375-3333.

Un paradis pour les golfeurs
Monterey et le reste de la péninsule, aux portes de laquelle est située la ville, offrent aux golfeurs de tous niveaux un paradis de onze parcours, depuis les centres municipaux jusqu'au plus difficile

galeries d'art et son festival annuel de musique.

Le festival Bach de Carmel fut lancé par un petit groupe d'amis qui avaient joué et écouté de la musique de Bach. Depuis, le festival a pris de l'envergure, attirant aujourd'hui quelque 15.000 personnes. On recommande aux personnes désirant participer au prochain festival, qui aura lieu du 16 juillet au 5 août 1990, de réserver l'hébergement longtemps à l'avance. (Renseignements : tél. : (408) 624-1521.)

Au sud de Carmel, à une heure de route le long de la spectaculaire côte californienne, se trouve Big Sur, une ville tranquille, où l'on peut camper ou choisir le confort d'auberges ou d'hôtels.

Au pays de Steinbeck

Les amateurs de littérature voudront peut-être se rendre à Salinas, la ville natale de John Steinbeck, située à demi-heure de route au nord de Monterey. Tous les ans, généralement au cours de la première semaine d'août, la ville

célèbre la mémoire de l'auteur en organisant un festival de films inspirés de ses livres, des conférences et des visites commentées des régions ayant servi de cadre à l'action de nombre de ses romans, comme *Les Raisins de la colère*, *Rue de la Sardine* et *A l'Est d'Eden*. Pour d'autres renseignements sur Salinas, appeler au (408) 758-7311.

Plus au nord, à une heure de route de Monterey, Santa Cruz est une station balnéaire un peu moins prétentieuse peut-être que Monterey ou Carmel. Tout comme ces deux villes, cependant, elle a attiré de nombreux artistes, écrivains et musiciens qui y ont élu domicile. Là, on aime flâner sur la plage ou passer son temps à visiter les galeries d'art et les musées d'histoire locale. On passera la soirée au concert ou on se rendra au Boardwalk, un parc récréatif près de l'océan.

La région de Monterey peut se visiter pratiquement toute l'année, même si, de novembre à avril, les températures sont légèrement in-



Pour découvrir la côte escarpée de la péninsule de Monterey, les cyclistes peuvent emprunter la piste cyclable qui a été aménagée sur une trentaine de kilomètres, le long de la côte nord.

féries à 20 degrés C. Le temps est généralement clair et ensoleillé. De plus, les hôtels offrent alors leurs prix de basse saison.

Pour de plus amples renseignements, contacter le Monterey Chamber of Commerce and Visitors and Convention Bureau, Box 1770, 380, Alvarado Sr., Monterey, Calif. 93942; tél. : (408) 649-1770.

Agence de Voyages Sears

Pour la 6^e année

Rien à payer

avant votre départ

Réservez aujourd'hui - Voyagez - Payez plus tard avec l'exclusif « PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT-VOYAGES » de Sears

AUCUN DÉPÔT

Réservez vos vacances d'automne/hiver ou printemps dès maintenant — aucun dépôt et aucun paiement avant votre départ.*

CHOISISSEZ VOS VACANCES — parmi la vaste gamme de destinations offertes par les grossistes participants de notre offre « Plan Spécial de Paiement-Voyages » (liste détaillée des grossistes participants disponible à l'Agence de Voyages Sears).

OFFRE DURÉE LIMITÉE — offre applicable aux nouvelles réservations seulement — effectuées entre le 9 septembre et 4 novembre 1989.

* Pour plus de détails concernant cette offre, contactez l'Agence de voyages Sears la plus près de chez vous au Québec.

L'Agence de voyages Sears seulement - offre 2 garanties incomparables!

PRIX LE PLUS BAS — GARANTI — si, avant votre départ, vous voyez le même voyage (identique) avec la même date de départ annoncé à un prix moindre — par le même grossiste participant — vous payez le prix le plus bas.

LA GARANTIE SEARS SUR LES VOYAGES — Voyagez la tête tranquille — voyagez avec la garantie Sears sur les voyages — offerte sans frais additionnels à l'achat d'une couverture d'assurance que nous recommandons — détails à l'Agence de voyages Sears.

CLUB SEARS — Plus de choix que tout autre club au Canada. C'est facile! C'est gratuit! Gagnez des points et obtenez des bons

Cet hiver... voyagez sans escale!

FLORIDE

Fort Lauderdale
Tarif aérien seulement
01 jan. au 02 fév. 90 **339\$**

Sheraton Yankee Trader
incluant location de voiture avec kilométrage illimité
01 au 26 jan. 90 - 1 semaine **566\$**

Prix incluent: vol aller-retour de Québec via les lignes aériennes Canadien International ou Inter-Canadian; le forfait hôtel inclut également l'hébergement tel que sélectionné (ch. standard) et location de voiture avec kilométrage illimité.

Vacances Canadien
UN UNIVERS DE VOYAGES

d'achat applicables à des milliers de marchandises et services — incluant les voyages. Adhésion gratuite — détails à l'Agence de voyages Sears.

CHEQUES DE VOYAGE AMERICAN EXPRESS — à l'Agence de voyages Sears vous pouvez acheter vos chèques de voyage American Express sans frais de transaction — et les porter sur votre compte Sears (si combinés avec l'achat de vos vacances — quelques restrictions sont applicables — demandez-nous les détails), ou payer comptant.

OFFRE SPÉCIALE — TAUX DE CHANGE LE PLUS BAS — Durant notre campagne du « Plan Spécial de Paiement-Voyages », nous protégeons le taux de change de vos chèques de voyage American Express — détails complets à l'Agence de voyages Sears.

Une exclusivité de l'Agence de voyages Sears!

PLUS — UN CADEAU SPÉCIAL — en gage d'appréciation — chaque adulte qui réserve ses vacances* durant notre offre « PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT-VOYAGES », recevra gratuitement une étiquette à bagage deluxe en cuir et laiton. C'est notre façon de vous dire « MERCI ».

* Applicable aux destinations offertes par les grossistes participants excédant plus de 400 \$ par personne.

CHOISISSEZ VOTRE DESTINATION — aux endroits tels que les Bahamas, Bermudes, Antilles, Europe, Orient, Mexique, Amérique du Sud, Pacifique Sud, États-Unis (Arizona, Californie, Floride, Hawaii, Nevada, Texas, etc., et plus. (Liste des grossistes participants et brochures disponibles à l'Agence de voyages Sears — liste sujette à changement sans préavis.)

VACANCES-FAMILLES inc.
QUÉBEC
(418) 657-7030

VILLAS
FLORIDE 340\$ US/semaine jusqu'au 15 octobre



BOCA CHICA 260\$ par semaine
GUADELOUPE 365\$ par semaine

AVION
PARIS de Montréal 359\$

HÔTELS
QUÉBEC 27\$ Hôtel Mercure 39,50\$ V.S.D., Hôtel Le Saint-Laurent

MONTRÉAL 45\$ Hôtel Le Saint-André, avec 2 déjeuners 59\$ V.S.D., Gouverneurs, Île Charron

HULL 50\$ Quality Inn

TORONTO 75\$ avec 2 déjeuners, Novotel North York

SKI
Réservez et payez votre condo AVANT LE 15 NOVEMBRE chez V.F. et économisez jusqu'à 430\$ par semaine.

SUD
Un simple dépôt de 200\$ vous permet de pré-réserver vos vacances d'hiver.

GROUPES
LE SUD DES ETATS-UNIS 23 jours - autocar - 1990\$ CAN par personne, occupation double

FLORIDE avion - 4 jours - Disney World + 1 semaine de plage, 777\$ CAN par personne, occupation quadruple 2 départs: 17 janvier et 28 mars.

Chicoutimi (418) 545-9166
Montréal (514) 282-9580
Rimouski (418) 722-4933
Sherbrooke (819) 823-5511
Trois-Rivières (819) 371-3731
Détenant d'un permis du Québec

Jet Vacances

PUERTO PLATA

République Dominicaine

Villas Doradas
1 semaine
05, 12, 19 & 26 nov., 03 & 10 déc. 89 **499\$**

Départs le dimanche à des heures convenables.
Vols au départ de la ville de Québec à compter du 24 décembre - demandez-nous les détails.

Prix inclut: vol aller-retour de Montréal (Mirabel) via National - transferts aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel - hébergement tel que sélectionné - manutention des bagages et les services d'un représentant local.

jet vacances

Tours Mont-Royal

MEXIQUE

Ixtapa

Fiesta Mexicana
05 jan. au 02 fév. et 09 mar. au 13 avr. 90
7 nuits **599\$**

Tarif aérien seulement **449\$**

04 jan. au 01 fév. et 15 mar. au 30 avr. 90
1 semaine

Vols directs de Montréal
Aussi départs hebdomadaires pour Acapulco, Cancun, Mazatlan et Puerto Vallarta - pour 7 ou 14 nuits.

Prix inclut: vol aller-retour de Montréal via National; le forfait hôtel inclut également transferts aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel - hébergement tel que sélectionné - manutention des bagages et les services d'un représentant local.

TOURS MONT-ROYAL
Rien d'autre...

Votre dollar vacances prend de la valeur à l'Agence de Voyages Sears!

Fleur de Lys 529-8451 Place Laurier 658-3211 Place du Saguenay 549-2128

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC ASSURANCE VOYAGEUR!

Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ. L'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas les taxes d'aéroport, hôtel et frais de service et toutes dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposés par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages Sears. © Copyright Canada 1985. Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite.

SEARS
vous en avez pour votre argent...et plus

Détenteur d'un permis du Québec



Volley-ball, ballon-panier, paddle-ball, haltérophilie, gymnastique, surf — tout se fait sur la plage.

Les plages californiennes servent de gymnase d'avril en octobre

LAGUNA BEACH, Californie — Soleil, sable, mer et beautés blondes en bikini — au premier coup d'oeil, on pourrait ainsi résumer les magnifiques plages du Sud de la Californie.

par TOM MALONEY
de la Presse canadienne

Mais comme à Hollywood, il ne faut pas toujours se fier aux apparences.

En fait, Huntington, Newport, Venice, Laguna et plusieurs autres plages sont à l'image de la société sud-californienne — souples et décontractées à l'extérieur; pressées, ambitieuses et structurées à l'intérieur.

Pour en avoir une idée, apportez vos shorts de gym et vos espadrilles. Du mois d'avril à la fin d'octobre, alors que l'eau devient trop froide, les Sud-Californiens

délaissent les gymnases pour envahir les plages.

Volley-ball, ballon-panier, paddle-ball, haltérophilie, gymnastique, surf — tout se fait sur la plage. Les touristes sont les bienvenus — à condition de respecter l'étiquette.

Le pantalon ample aux couleurs phosphorescentes, le bikini d'exercice et les lunettes fumées sont de rigueur. Même s'ils paraissent décontractés, les Sud-Californiens ne plaisaient pas lorsqu'ils jouent.

Le volley-ball n'est plus ici la partie de plaisir à six qui fait la joie de nos pique-niques familiaux. Ce sport se joue à deux, et fort sérieusement. Les joueurs adorent s'affronter au filet. Ils plongent pour attraper le ballon et reviennent couverts de sable.

Sous le panier, les amateurs de basketball dribblent et jouent des coudes avec ardeur, la sueur ruisselant sur leurs dos nus.

Auto-évaluation

L'étiquette exige que vous sachiez à quel groupe vous appartenez — vous devez être en mesure d'évaluer vos talents de façon objective, c'est-à-dire vous tenir éloigné des courts, des vagues et de toute espèce d'équipement lorsque vous n'êtes pas à la hauteur.

Chaque plage regroupe des joueurs de même calibre — les surfers novices laissent les plus grosses vagues aux experts, les joueurs de ballon-panier médiocres abandonnent d'eux-mêmes

les parties où excellent les champions de sport collégial.

Si vous enfoncez ce code, les Sud-Californiens vous feront sentir de façon subtile que vous n'êtes pas des leurs.

Plage achalandée

Des immeubles de teinte pastel décolorés par le soleil s'entassent les uns sur les autres au bord de la mer. En retrait de la plage, au bord du trottoir, se dressent des étalages de t-shirts, des mini-pizzerias, des bars, des hôtels à trois étages et des casse-croûtes.

Le sport est relativement simple à Newport — bicyclette et patin à roulettes sur le trottoir encombré, paddle-ball au bord de l'océan. Les meilleurs joueurs émigrent vers le nord ou le sud, là où la concurrence est plus féroce.

Une balade de 10 minutes en voiture en direction du sud permet d'atteindre Laguna, magnifique village au charme de la vieille Espagne.

Sur les deux demi-courts situés à l'arrière de la plage principale, les sportifs jouent au ballon-panier de l'aube au coucher du soleil. C'est du basketball à quatre joueurs contre quatre — une passe, un lancer — typiquement américain.

Les meilleurs joueurs ont droit au court nord. Le court sud est destiné aux aspirants qui ambitionnent d'occuper éventuellement le court nord. Les vainqueurs de la partie affrontent les quatre joueurs suivants.

Les retardataires sont généralement invités à se joindre à une équipe selon leur taille, leur rapidité ou leur efficacité, toutes qualités qu'ils auront démontrées lors d'un arrêt du jeu.

Le Maine, la douceur de vivre.

L'automne au Maine, une suite de spectacles en couleur.

Calendrier des événements pour l'automne

Septembre 1989		
12-17 septembre	"Walt Disney's World on Ice"	Portland
15-17 septembre	Festival de la moisson	Presque Isle
16	La plus grande vente de garage au monde	Lewiston
16	Ferromotrices de Bath	Bath
17-23	Festival du rire de Arleigh	Farmington
21-23	L'Expo de Farmington	
21-23	L'Union des Artisans du Maine	
21-23	Bricolages d'automne	Bangor
22-24	Foire universelle	Windsor
23	"Gadabout Gaddis Fly-in"	Bingham
24	Rallye de bicyclette Tour D'Acadia	Bar Harbor
23-24	Foire du Club Lions de New Portland	New Portland
Octobre 1989		
29 sept. au 8 oct.	Exposition sur le thème de: L'automne à la montagne	Sugarloaf USA
1 oct. au 8 oct.	Expo de Fryeburg	Fryeburg
7-8	Exposition d'Art	Carrabassett Valley
7-8	Festival de l'automne	Camden
7-8	Festival des métiers d'Art de Blue Mountain	Sunday River
7-8	Festival des couleurs de l'automne	Newry
7-9	Exposition d'artisanat	Boothbay
13-14	Festival de la pomme et de la citrouille	Sugarloaf USA
21	Festival des moissons 1989	Carrabassett Valley
28-29	Festival d'automne des métiers d'Art	Livermore Falls
		York
		Carbou

1-800-533-9595

MAINE

La douceur de vivre

The Rangeley Inn

Faites de vos moments d'évasion, un "rendez-vous romantique"

À notre auberge d'autrefois*
Hébergement pour deux nuits (dans nos plus belles chambres disponibles)
2 déjeuners pour deux
Dîner aux chandelles pour deux
Une foule de petites surprises à votre arrivée



Le tout pour

79\$

par personne occupation double**

Appelez-nous pour réserver votre "rendez-vous romantique"

*Annoncée dans le "Country Inns & Backroads" et le "New England Guide to Country Inns."
** Taxes et services non inclus. Les prix sont en argent américain.

Rue Principale, Rangeley, Maine, 04970-0398
(207) 864-3341



OGUNKIT/WELLS

TROIS CONFORTABLES MOTELS POUR LE MIROITEMENT DE L'EAU ET LES DIFFÉRENTES PLAGES

...et LES SPÉCIAUX "DÎNER GASTRONOMIQUE"

Deux nuits, incluant un dîner gastronomique pour deux personnes dans l'un des meilleurs restaurants de la région.

seulement **129\$** occupation double

3 nuits 164\$ ■ ajouter 10\$ par nuit /Atlantique ■ les prix sont en argent américain

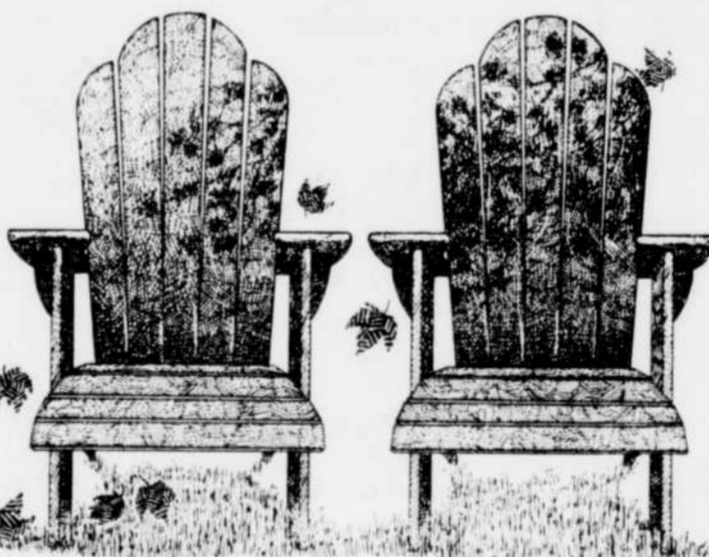
MIDWAY MOTEL	ATLANTIC MOTOR INN	MAJESTIC REGENCY
Route 1, Wells, Me.	on the beach Wells Beach, Me.	Route 1, Ogunkit, Me.
1 (207) 646-6066	1 (207) 646-7061	1 (207) 646-9801

au centre des régions touristiques du sud du Maine.

...l'automne et ses couleurs éclatantes sur la côte du Maine!

chambres luxueuses ■ piscines extérieures chauffées ■ tennis ■ télé couleur avec câble

RÉSERVEZ VOTRE SIEGE MAINTENANT



1-800-533-9595

Dans le Maine, cet automne, laissez-vous charmer par le spectacle de la nature, les sympathiques auberges et la sérénité de la vie. Le reste dépend de vous. Pour obtenir votre Guide touristique du Maine gratuitement, téléphonez sans frais au numéro ci-haut mentionné ou écrivez au Centre d'informations touristiques du Maine, Dept. LS99, 97, Winthrop St., Hallowell, ME 04347-2300, au Maine, téléphoner au (207) 289-2423

NOM _____
 ADRESSE _____
 VILLE _____ ÉTAT/PROVINCE _____ CODE POSTAL _____
 TÉLÉPHONE _____

MAINE

La douceur de vivre

VOYAGES PARADIS

on a l'tour d'un océan à l'autre...

*** DÉPARTS GARANTIS**

RÉSERVEZ MAINTENANT

Tous les prix sont par personne, occupation double.

explorateurs

ÉTATS-UNIS

Timberwoods Villas, Sarasota, Floride	839\$
19 jours: *3, *16 novembre	
Miami Beach, Floride Ocean Palms, cuisinette,	929\$
16 jours: 18 novembre	
17 jours: 22 décembre	1 179\$
Montagnes Blanches	259\$
3 jours: *7 octobre	
New York	319\$
* 4 1/2 jours: 5 octobre - * 4 jours: 6 octobre	
Washington, Atlantic City	389\$
* 5 jours: 5 octobre	
Région des Finger Lakes	179\$
*3 jours, 7 octobre	

ONTARIO

Toronto, Chutes Niagara, 1 000 îles	259\$
4 jours: *21 septembre, *6 octobre	
Octoberfest 4 jours: *7 octobre	259\$
Toronto, La Foire agricole *4 jours: 16 novembre	259\$
Festival du Vin, Niagara *4 jours: 21 septembre	259\$

CLUB VOYAGEURS EN OR

Noël en automne à Pohenégamook	219\$
3 jours, 6 repas: *13, *20, 27 octobre, 3 novembre	
Noël d'antan, Île aux Coudres	169\$
2 jours, 3 repas: *15, 29 octobre	
3 jours, 6 repas: *27 septembre, 4 octobre	289\$

Maintenant ouvert le samedi de 11 h à 15 h

Dans la région de Québec:			
Beauport	666-1616	Neufchâtel	842-4455
Cap-Rouge	654-3624	Sainte-Foy	659-6650
Charlesbourg	627-0911	Sillery	688-1813
Lévis	833-6823	Vanier	681-0178
En province:			
Jonquière	547-6645	Mont-Joli	775-6451
Alma	668-3030	Rimouski	722-8722
La Malbaie	856-5950	Rivière-du-Loup	862-8737
Alma	668-3078	Basé St-Paul	435-3545
La Pocatière	856-5950	Matane	562-1700

Si la terre est ronde, nous on tourne autour! Une EXPANSION au-delà de toutes les frontières. BAGDAD ou BORA-BORA, LE CONDO EN FLORIDE ou LA CHAMBRE SOUS LES TOITS à Paris. Nous vous offrons les destinations les plus déconcertantes ou les périples les plus délassants. La vie est un VOYAGE, laissez-nous vous servir de GUIDE.

PREND DE L'EXPANSION



VOYAGES CLAIRE CHAMPOUX INC.
4, PLACE QUÉBEC, SUITE 411,
QUÉBEC, CANADA G1R 4X3
(418) 522-5234

CLIQUEZ SUR LE LIEN

D'un Monde à l'autre

■ Cabines protégées

Le ministère britannique de l'Environnement a ordonné aux Telecom de retirer des panneaux verts apposés sur les très populaires et typiques cabines téléphoniques rouges qui sont désormais protégées comme des monuments historiques. « L'affaire » a commencé l'année dernière, à Cheltenham, dans le Gloucestershire (sud-ouest de l'Angleterre), lorsque les autorités locales se sont émues de voir ces panneaux, indiquant la présence d'un téléphone à carte, défigurer leurs cabines, conçues dans les années 1930 par Sir Gilbert Scott et dont il reste environ 1,500 exemplaires dans le pays. La querelle avec British Telecom s'envenimant, le ministère a été appelé à la rescousse et a tranché: désormais, toute modification des cabines rouges, difficiles à nettoyer et facile à « vandaliser », selon British Telecom, devra être soumise à autorsation.

■ Un shérif coloré

Le shérif de Nottingham possède l'accent mélodieux des Indes occidentales et ne parle qu'en bons termes de Robin des Bois. « C'était un socialiste qui se préoccupait du sort des pauvres et qui volait aux riches pour améliorer le sort des moins nantis », rappelle le shérif dont le véritable nom est Tony Robinson. Né en Jamaïque, le nouveau shérif, est le premier Noir à occuper cette fonction honorifique. Il succède à Brian A. Marshall que LE SOLEIL avait présenté dans son édition du 30 juillet 1988. Agé de 68 ans, le nouveau shérif milite sous les couleurs du Parti travailliste au conseil municipal. Il a, à son compte, un long passé syndical. Aujourd'hui à la retraite, ce père de sept enfants a gagné sa vie à titre de chauffeur d'autobus. Quand il ne s'attarde pas à faire la promotion de sa ville, le shérif rend visite aux personnes âgées et aux étudiants. Il aime bien remettre un bouquet de fleurs aux couples qui célèbrent leur 25e ou leur 50e anniversaire de mariage.

■ Nouvelle direction

L'ancien ministre mexicain du tourisme Antonio Enriquez

Savignac a été élu à la tête de l'Organisation mondiale du tourisme (OMT). Quelque 60 ministres du Tourisme et 500 représentants de grandes organisations des 106 Etats membres ou associés de l'OMT se sont réunis pendant une semaine à Paris à l'occasion de sa huitième assemblée générale. M. Savignac remplace au poste de secrétaire général l'Autrichien Wilibald P. Pahr. Ce dernier s'est déclaré convaincu, en quittant ses fonctions, que « le tourisme de masse normalisé, forfaitaire et rigide sera de plus en plus remplacé par un nouveau

tourisme, plus flexible et offrant des expériences plus authentiques ».

■ Tourisme et TPS

La nouvelle taxe de vente fédérale de neuf pour cent sur les produits et services suscite certaines craintes au sein de l'industrie touristique canadienne. M. John Lawson, directeur de l'Association de l'industrie touristique du Canada, qui compte quelque 30,000 entreprises commerciales,

redoute que les Canadiens dépendent à l'avenir plus d'argent à l'étranger qu'au pays. L'industrie touristique, a-t-il rappelé, contribue \$21 milliards à la valeur de tous les biens et services produits au Canada, dont \$15 milliards proviennent des Canadiens. M. Harry Gow, de Transport 2000 Canada, partage l'opinion de M. Lawson, à cause surtout de la baisse du service des transports ferroviaires et du coût plus élevé des transports aériens. « Les vacances bon marché ne seront pas au Canada », a prédit M. Gow, qui a ajouté que les Canadiens vont se rendre de plus

en plus aux États-Unis et dans les Antilles. M. Lawson, d'un autre côté, s'est réjoui de la disposition de la loi qui va permettre un remboursement de la TPS aux touristes étrangers. Avec une preuve d'achat, les touristes vont pouvoir demander un remboursement, si le minimum atteint \$25.

■ Un McDonald payant

Le « fast food » américain « McDonald's » de Budapest a fait cette année le chiffre d'affaires le plus important par semaine des 11,000 restaurants de cette chaîne dans le monde, a annoncé l'agence hongroise MTL.

VOYAGES TRAVELAIDE Vacances Canadiennes (auparavant Les Voyages Treasure Tours) UN UNIVERS DE VOYAGES

SUPER SPÉCIAUX DE SEPTEMBRE VERS LA FLORIDE

Départ de Québec le samedi vers Orlando

Vol seulement 23-30 septembre	1 et 2 semaines	199\$*
ORLANDO (départ le 23 et 30 septembre)	1 semaine	409\$*
Vistana Resort Appartement 2 chambres (occupation 6)	2 semaines	589\$*
Delta Court of Flags Chambre standard (occupation 2)		429\$* 649\$*
DAYTONA (départ vers Orlando les 23-30 septembre)	1 semaine	389\$*
Pirates Cove Chambre standard (occupation 2)	2 semaines	539\$*

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE Départ de Mirabel vers Punta Cana

Bavaro Beach (occupation 2)	1 semaine	719\$*	2 semaines	1 029\$*
24 sept., 1er et 8 octobre		669\$*		979\$*
15 octobre		699\$*		1 009\$*
22 octobre				

Le Bavaro Beach Resort Beach / Garden comprend deux repas par jour, activités, **tennis, **plongée avec tuba, **voile, **planche à voile, spectacles en soirée, et beaucoup plus. **environ deux heures par semaine

*: Les prix sont les minimums publiés pour les dates indiquées. Taxes et frais de service en sus. Tous les prix sont en vigueur au moment de mettre sous presse. Pour informations supplémentaires, veuillez communiquer avec votre conseiller chez Voyages TRAVELAIDE.

VOYAGES TRAVELAIDE

• Sainte-Foy 3280, chemin Sainte-Foy 657-2924	• Québec 35, Grande Allée Est 649-0660	• Charlesbourg 1164, Saint-Joseph 626-3005	• Neufchâtel Place l'Ornière 843-9999	• Saint-Etienne 900, route Lagueux 831-6427	• St-Romuald 940, chemin du Sault 839-8433
---	--	--	---	---	--

Départeur d'un permis du Québec



Manoir Richelieu

FORFAIT "CROISIÈRE AUX BALEINES"

Jusqu'au 15 octobre 1989 3 jours, 2 nuits

incluant: 2 couchers, 2 petits déjeuners, 2 dîners, 1 croisière aux baleines par personne

348\$ 234\$

occ. simple occ. double

Par personne, pour la durée du séjour

FORFAIT "HAUTES GORGES"

Jusqu'au 15 octobre 1989 3 jours, 2 nuits

incluant: 2 couchers, 2 petits déjeuners, 2 dîners, 1 croisière aux Hautes Gorges par personne

334\$ 220\$

occ. simple occ. double

Par personne, pour la durée du séjour

FORFAIT "AUTOMNE EN COULEURS"

29, 30 septembre et 1er octobre 1989 6, 7, 8, 13, 14, 15 octobre 1989

3 jours, 2 nuits

incluant: 2 couchers, 2 petits déjeuners, 2 dîners, tour en calèche et visite de centres d'interprétation de la nature.

294\$ 199\$

occ. simple occ. double

Par personne, pour la durée du séjour

Pour réservation:

1 (800) 463-2613

Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETS

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

MAINE / OLD ORCHARD

KEBEK MOTEL: Sur la plage, vue sur la mer. Cuisinettes. 15 appartements. 20 motels: 65 \$ US/2 pers. sauf 1, 2, 3 sept. Après. 45 \$ US/2 pers. Special 3 jours: 120 \$ US/2 pers. Situé à l'angle Westgard et Carlsmith Street, Old Orchard Beach. Tél.: 1 (207) 934-5253

MAURICIE

AUBERGE DES 3 LUCARNES: Sainte-Flore-de-Grand-mère. Laissez-vous séduire par l'ambiance sympathique d'une auberge de caractère. Cuisine santé, piscine, sports variés, parc national de la Mauricie à 12 kilomètres. 47,50 \$ par personne, occupation double, 2 repas (non-fumeur). 1 (819) 533-3694

L'AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: Découvrez l'étonnante personnalité d'une nouvelle auberge surplombant l'immense lac St-Pierre à Pointe-du-Lac. 20 km de Trois-Rivières. 145 km de Québec par autoroute 40. Site exceptionnel, grands horizons, plein air, tennis, voile, piscine extérieure chauffée. Calme, confort, gastronomie. Classe 5 fleurs de lys. L'auberge offre 30 ch. spacieuses avec bain tourbillon et menu table d'hôte, cuisine raffinée. Forfaits de 184 \$ à 220,50 \$ pour 2 personnes par nuit, P.A.M., réservation (819) 377-5971.

MONTRÉGIE

MANOIR ROUVILLE-CAMPBELL: Venez découvrir un authentique manoir du XVIIe siècle, soigneusement et amoureux-ment renoué, entouré d'arbres centenaires, de jardins, de rosaires. Une cuisine raffinée, un accueil chaleureux, un service attentif au moindre détail. A 30 minutes de Montréal, à deux pas du mont Saint-Hilaire, sur les bords du Richelieu, le bonheur... Forfaits de fin de semaine à partir de 99 \$ par personne, occupation double pour une nuit et 2 repas (table d'hôte et petit déjeuner). 26 chambres. Taxes et service inclus. Piscine extérieure. Golf et équitation à proximité. 1 (514) 464-5250.

MONTREAL

LE SAINT-ANDRÉ: À Montréal, au cœur de la sainte métropolitaine, à deux pas de la touche européenne, vous offre 48 chambres avec salle de bains, occupation simple: 52,50 \$, occupation double: 57,50 \$, incluant petit déjeuner continental. Pour res.: (514) 849-7070 ou 1 (800) 361-4387. Téléphoniste no 100.

NEW HAMPSHIRE

COUNTRY HOUSE INN: Vous apprécierez le confort de nos 30 chambres à quelques minutes de Hampton Beach et Portsmouth. Prix: 39 \$ par chambre incluant petit déjeuner à volonté. R.R. 2, Stage Coach Road, Durham, New Hampshire 03824 Tél.: (603) 659-6565

PAYS DE L'ÉRABLE

AUBERGE DU FAUBOURG: Saint-Jean-Port-Joli, 100 unités - Vue magnifique sur le fleuve, grands espaces verts. Petits chalets au bord de l'eau. Salle à manger - restaurant - bar - piscine extérieure - théâtre d'été - golf 18 trous à proximité. Brunch tous les dimanches de mai à octobre. FORFAIT REPOS: incluant la chambre pour 2 jours, 2 soupers à 11 \$, 2 petits déjeuners (si disponibles), 189 \$ pour 2 personnes. Pour réservations: 1 (418) 598-6455/1 (800) 463-7045. A 50 minutes de la ville de Québec sur la rive sud de Saint-Laurent.

CENTRE DE SANTÉ MOTEL AUBERT-DE-GASPÉ: À Saint-Jean-Port-Joli la détente vous attend avec nos Forfaits santé, 2 jours, 2 déjeuners, 2 soupers, 4 heures de soins détente-santé, 240 \$ par personne occupation double ou Forfait golf-santé, 2 jours, 2 déjeuners, 2 soupers, 1 partie de golf et 2 soins détente-santé, 175 \$ par personne occupation double ou Forfait golf, 2 nuits, 2 déjeuners, 2 soupers, 1 journée de golf, 110 \$ par personne occupation double à l'Éscale du mieux-être, à 1 heure de Québec. Réservations: (418) 598-3311 ou 3579

FERME DE JOUVENCE ENR.: Un monde à découvrir. A louer, une grande maison confortable, à 3 minutes de mon domicile. Prés d'une ferme d'élevage de chevaux et de chevaux angars. Vie saine et intense. 40 \$/jour ou 250 \$/semaine. *Possible 10 personnes à la fois. Accrédité par Agricolours. St-Adalbert-de-l'Islet GOR2MO. (418) 356-5060.

LA MARGUERITE: Un plaisir inattendu à l'Islet-sur-Mer. Maison de 1810, romantique, cinq lucarnes, âtre, confort, salle de bains privée, jardin intérieur et extérieur. Musées, théâtres, golf. Occupation double, 40 \$/50 \$ avec déjeuner. Route 20, sortie 400, 88, des Pionniers Est. (418) 247-5454. Non-fumeur.

LE KÉBÉCOIS: A quelques minutes du pont de Québec. 70 chambres climatisées, complètement renouées. Déjeuner, buffet inclus. Salle à manger, bar-salon, piscine intérieure. Tour de ville disponible. 1050, boul. de la Rive-Sud, St-Romuald. (418) 839-8873 ou 1 (800) 463-4073.

PORTNEUF

AUBERGE VILLA ONTARITZI: 103 années de charme, détente, raffinement culinaire. A proximité golf, tennis, voile, équitation, accès au lac St-Joseph, 20 minutes de Québec. 995/2 personnes. P.A.M. (418) 875-3334.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

AUBERGE LES QUATRE-TEMPS: À 15 minutes du Musée de la Civilisation et 5 minutes du zoo. Bains tourbillons, piscine intérieure, sauna, forfaits golf, équitation, forfaits santé. Acceptons frais d'appels: 1 (418) 849-4486.

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: 10 chambres. Special 60\$/jour pour 2 pers. Incluant petit déj., centre-ville, stationnement. Spécialités: cuisine française, fruits de mer, spécialités saisonnières. 668, Grande-Allée Est, Québec. Res.: (418) 525-7812.

CHÂTEAU LAC BEAUPORT: À 15 minutes de Québec, tout près du Zoo, des forfaits pour tous les goûts. Plage, piscine semi-olympique, centre d'achat donnant accès à golf, équitation. Soupers et forfaits-théâtre, planche à voile, pédalo, kayak, tennis. A proximité: golf, équitation. Soupers et forfaits-théâtre, avec ou sans hébergement. "Une nuit à Naples" avec Yves Cantin, ténor, théâtre lyrique ou "Ca s'peut-pas", pièce de Marcel Gauthier. R.S.V.P. 1 (800) 463-2692, 849-1811. Fax: 849-2895. 154, chemin le Tour-du-Lac, Lac-Beauport G0A 2C0, C.P. 459.

LE MANOIR DU LAC DELAGE: Situé à 20 minutes au nord de Québec, au pied des Laurentides. Chambres spacieuses et suites, pour tous les goûts. Centre-ville, stationnement. Spécialités: cuisine française, fruits de mer, spécialités saisonnières. 668, Grande-Allée Est, Québec. Res.: (418) 525-7812.

SAGUENAY - LAC-ST-JEAN

AUBERGE DE LA GRANDE BAIE: Construite été 89. Nous offrons vue imprenable sur l'unique fjord d'Amérique. Goûtez au plaisir de notre table, ensuite, ayez-vous à notre théâtre d'été, nires garants... ou prélevez-vous en croisière sur le "Lochance". Nous offrons bas prix, bon confort, nombreux forfaits. 4715, boul. de la Grande Baie Sud, Ville de la Baie. Res.: (418) 544-9334, sans frais: 1 (800) 463-6567.

AUBERGE LAMY: Metabetchouan, en bordure du majestueux lac St-Jean. Plage de 12 km à proximité. Golf, camp musical, parc public. Accueil chaleureux. P.A.M. 55 \$/personne, occupation double; 70 \$/occupation simple. Table d'hôte. Même administration qu'à l'auberge Le Presbytère. 56, St-André (418) 349-8633 ou 1 (800) 463-9651.

AUBERGE LE PRESBYTÈRE: Lauréat national du prix de la petite entreprise touristique Brador 1988. A Ste-Rose-du-Nord, salle à manger La Verrière, avec vue sur le Saguenay, café-terrasse. Panoramas splendides du fjord. Observation des baleines, pêche au saumon à proximité. Départ quotidien pour croisière à bord du centre de conditionnement physique (sauna, bains tourbillon), taxe et service inclus. 1-800-463-2841 ou (418) 848-2551.

HÔTEL ROUSSILLON SAGUENAY: (Lanquière) Un hôtel et un centre régional une école d'excellence. 158 chambres, sur 10 étages. Salle à manger, cafétéria, piano-bar, piscine ext., kiosque d'information touristique et boutique artisanale. Ce complexe est relié à ces moments de détente en profitant de plusieurs catégories de forfaits avantageux; table d'hôte, croisière, théâtre, zoo. Réservations sans frais 1 (800) 363-4057

TÉMISCOUATA

AUBERGE DE LA CHESNAYE: 3 lys, 3 fourchettes. Au cœur de Cabano, face au lac Temiscouata (40 km de long). A 30 minutes de Rivière-du-Loup et d'Edmundston, Nouveau-Brunswick. L'auberge se caractérise par sa cuisine évolutive et par le confort, la courtoisie et le calme qui l'habite. (418) 854-2813.

RELAYS & CHATEAUX

Agréable relais de campagne sur la route du bonheur

CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE: TRES GRAND CONFORT, GASTRONOMIE & RAFFINEMENT. Sous un même toit, chambres gourmandes, gagnant de la médaille d'or de l'Ordre du Mérite de la Restauration du Québec 1988. Le charme d'une vieille demeure bourgeoise perchée sur une colline dominant le lac Massawippi. 26 chambres dont certaines avec foyer. Forfaits de week-end à partir de 200 \$ par personne, occupation double. (819) 842-2451.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY: Plein air et gastronomie dans un décor d'autrefois. Un relais pour les gourmets-gourmands, gagnant de la médaille d'or de l'Ordre du Mérite de la Restauration du Québec 1988. Le charme d'une vieille demeure bourgeoise perchée sur une colline dominant le lac Massawippi. 26 chambres dont certaines avec foyer. Forfaits de week-end à partir de 200 \$ par personne, occupation double. (819) 842-2451.

LAURENTIDES / SAINTE-ADELE

HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE: Sainte-Adèle (Promotion 89). Un bouquet de détente et tout le service auquel vous attendez. 26 chambres luxueuses. Face aux pentes de ski, golf et tennis intérieur. Le restaurant vous servira une fine cuisine de marche. 4 fourchettes et l'hôtel. 5 fleurs de lys. Demandez nos forfaits. Tél.: (514) 229-4151 ou 229-2991 Fax: 229-7573

LAURENTIDES / VAL-DAVID

HÔTEL LA SAPINIÈRE: Découvrez le calme et la tranquillité à 1 heure de Montréal. Situé au bord d'un lac. 70 chambres. Table d'hôte. Classifié 5 fleurs de lys. Activités organisées, canots, pédalos, tennis. Piscine extérieure chauffée. FORFAITS dim. au vend.: 5 jours 499 \$, 2 jours 215 \$ par personne, occupation double, 3 repas/jour et service (sauf juillet et août). Montréal: (514) 866-8262 Extérieur Montréal: 1 (800) 567-6635 Val-David: (819) 322-2020 Fax: (819) 322-6510. C.P. 190, Val-David J0T 2N0

MONTRÉGIE / ST-MARC-SUR-RICHELIEU

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: Une hostellerie paisible et confortable dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: vous proposer. 584-2231.

PAYS DE L'ÉRABLE — MONTMAGNY

MANOIR DES ÉRABLES: Vivez une expérience tout simplement hors de l'ordinaire... Vivez le faste d'un séjour au Manoir des Érables. Table de renom, suites et chambres luxueuses, cachet unique d'un site historique. Le Manoir vous offre, à proximité, plusieurs activités de loisirs et détente, forfaits disponibles. Le Manoir des Érables, 220, du Manoir, Montmagny, Québec G5V 1G5. Tél.: (418) 248-0100.



Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETS

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

BAS-SAINT-LAURENT

AUBERGE DU PORTAGE: Notre-Dame-du-Portage, 10 km de Rivière-du-Loup et de la traversée de St-Siméon sur le bord du St-Laurent. Centre de villégiature et de santé. Plage, piscine à l'eau salée chauffée, tourbillons, sentiers pédestres, bicyclettes, programme d'animation, excursions. Bains de boue, algues, fangothérapie, massages. Forfait villégiature: 3 repas, 350 \$ par personne par semaine, occupation double. Forfait santé: 3 repas + soins, 605 \$ par personne par semaine, occupation double ou 100 \$ par personne par jour, occupation double - 30% hors saison. 671, route du Fleuve, Notre-Dame-du-Portage G0L 1V0. (418) 862-3601.

CHARLEVOIX

AUBERGE AU PETIT BERGER: Un joyau de l'auberge au Québec vous offre calme, courtoisie, confort, gastronomie et qualité. Situé au centre du magnifique village de Pointe-au-Pic et médaille d'or de l'Ordre du mérite de la Restauration 1987, l'établissement deviendra en mai 1990, l'Auberge Centre santé au Petit Berger, avec tous les soins de thermalisme et de thalassothérapie, ou il sera bon se prélasser dans un bassin aquatique à l'eau de mer, unique au Canada. Tél.: (418) 665-4428.

AUBERGE DES FALAISES: Nichée sur une splendide falaise dominant le St-Laurent, l'auberge offre une table des plus raffinées (4 fourchettes) et des chambres au confort douillet (5 lits). Décor de rêve, vue imprenable sur le fleuve. Tout nouveau: 30 grandes chambres toutes munies de bain tourbillon, salon avec foyer, balcon privé, larges baies vitrées avec vue sur le fleuve. Aussi, 3 condos de 2 chambres, 2 salles de bains, salon, cuisine, balcon. Forfait croisière hautes-gorges, balneaire, semaine de vacances, golf, réunions d'affaires. (418) 665-3731.

AUBERGE DES SOMMETS: Première auberge récréo-touristique de Charlevoix située dans l'arrière-pays. 10 circuits de vélo de montagne descendant vers le fleuve, 5 circuits de randonnée pédestre, 2 croisières: observation des baleines et hautes-gorges de la rivière Malbaie. Au choix piscine, lac à truites, pédalo, mini-golf, camping avec services. Nouvelle cuisine québécoise. \$59,95 par jour, par personne, occupation double. PAM activités et vélo inclus. (418) 439-4454.

AUBERGE DONOHUE: (4 lits) Maison de rêve située tout près du St-Laurent. Chambres spacieuses avec vue sur le fleuve et salle de bains privée. Grand salon avec foyer, piscine, véritable havre de détente et de repos. A partir de 42,50 \$ par personne (PEM), occupation double. 145, Principale, Pointe-au-Pic. (418) 665-4377.

AUBERGE LA CHATELAINE (1890): Une atmosphère très sympathique. Décoration raffinée, vue sur le fleuve. Petit déjeuner et salle de bains privée. 40 \$ par pers., occ. double. 138, boul. des Falaises, Pointe-au-Pic. (418) 665-4064.

AUBERGE LA COUDRIÈRE: Une atmosphère d'ancien manoir, cuisines traditionnelles québécoises, musique et danses folkloriques, animation et jeux divers, forfait théâtre disponible, piscine chauffée, 49 motels, lac à truites mouchetées. Réservations: (418) 438-2838, La Baleine, Ile aux Coudres G0A 2A0.

AUBERGE LA MAISON OTIS: La vie d'auberge à son meilleur. Table 4 fourchettes, 3 moissons de style, 30 chambres de luxe, toute catégorie. Piscine intérieure, sauna, bains tourbillon, boîte à chansons, centre santé-beauté, boutique-galerie d'art. A proximité du centre d'art. Au cœur de l'activité touristique de Baie-St-Paul. Forfaits P.A.M. avantageux. 23, rue St-Jean-Baptiste, Baie-St-Paul, (418) 435-2255.

AUBERGE LA MAISON SOUS LES PINS: 3 fourchettes, 3 fleurs de lys. A Saint-Joseph-de-la-Rive, une belle maison de capitaine de 7 chambres pour vivre une aventure gastronomique dans un décor raffiné, une atmosphère feutrée (non-fumeur) PAM de 100 \$ à 130 \$/jour pour 2 personnes. Réservations: (418) 635-2583.

AUBERGE LA PERDRIOLE: A Saint-Joseph-de-la-Rive, une auberge authentique, "La Perdriole". Des chambres coquettes, une table gourmande. P.A.M. à 49,50 \$ par personne, occupation double. Réservations: (418) 635-2435.

AUBERGE LAROCHELLE: Au cœur de Charlevoix, vue panoramique sur le fleuve St-Laurent. L'auberge Larochelle vous offre 14 chambres spacieuses et ensolées pour des vacances idéales; rendez-vous d'affaires, mariages et anniversaires. A compter de 69 \$ incluant chambre et petit déjeuner pour 2 personnes, aussi, chambre avec bain tourbillon et chambre avec bain tourbillon et foyer. Pour information, composer (418) 827-3200 (68, rue Principale, Pointe-au-Pic G0T 1M0).

AUBERGE LA ROMANCE: (4 fleurs de lys) 7 superbes chambres, décor enchanteur et romantique, vue sur le fleuve, salle de bains privée, lit à baldaquin et quoi encore... Prix de 75 \$ à 90 \$ pour 2 personnes, déjeuner genre "brunch" inclus (15 \$ supplémentaires par personne supplémentaire). 129, chemin des Falaises, Pointe-au-Pic. Réservation: (418) 665-4865.

AUBERGE LA ROSE AU BOIS: Vue merveilleuse sur le fleuve, cuisine raffinée, confort et décor enchanteur des maisons rustiques, du plaisir à petit prix P.A.M. à partir de 53 \$ par personne, occupation double. Forfaits: balneaire et hautes-gorges. Pointe-au-Pic, (418) 665-6796.

AUBERGE LES SOURCES: (4 lits). Forfaits: basse saison à partir de 50 \$, haute saison à partir de 60 \$ par jour, par personne, occupation double (déjeuner, souper inclus). Prix spéciaux pour groupes. Venez vous détendre et bien manger dans une ambiance chaleureuse et des prix abordables toute l'année. Un choix de qualité Vaisin du Manoir Richelieu... 8, rue des Pins, C.P. 458, Pointe-au-Pic G0T 1M0. (418) 665-6952.

AUBERGE-MOTEL BEAUSÉJOUR: A Saint-Joseph-de-la-Rive, redécouvrez le charme d'un accueil personnalisé dans un décor tout nouveau, 22 chambres dont 12 entièrement rénovées avec salle de bains privée, 12 motels avec vue sur le fleuve. Préparez vos vacances d'automne avec le forfait tout en couleur au prix de 107 \$ en PAM du 4 sept. au 6 oct. Demandez nos autres forfaits. Pour renseignements: (418) 635-2895.

AUBERGE SUR MER: en face du traversier de Saint-Siméon, restaurant, spécialités de poissons frais et crustacés, activités, croisières aux baleines, diverses visites et excursions. 109, rue du Quai, Saint-Siméon, Charlevoix G0T 1X0, tél.: (418) 638-2674.

CHALET DU GÈNÈVRIER: Luxueux chalets, 2 chambres, cuisine, télévision couleur, foyer, pouvant accueillir jusqu'à 5 personnes. Tarifs semaine et fin de semaine. A partir de 50 \$/jour. Activités: croisière aux baleines, hautes-gorges riv. Malbaie, golf (9 trous). Route 138, Baie-St-Paul, (418) 435-6520.

CHARLEVOIX LOCATION TOURISTIQUE: Inventaire privilégié de résidences et chalets. Tarifs semaine, fin de semaine. Les Immeubles Charlevoix, courtier, 1 (418) 435-6868.

HÔTEL-MOTEL LES VOITURES D'EAU: Lieu de repos et de divertissement. 47 tables de danse folklorique, cuisines canadienne et québécoise, près du Musée des voitures d'eau. Piscine chauffée à l'eau salée du fleuve. Informez-vous sur notre spécial 6 jours. St-Louis, Ile aux Coudres, G0A 1X0. (418) 438-2208 ou (418) 438-2991 ou 1 (800) 463-2118.



OFFREZ-VOUS UN SÉJOUR CHEZ LA FAMILLE DUFOUR

MONT SAINTE-ANNE

HÔTEL VAL-DES-NEIGES: Centre de villégiature et de congrès situé au pied du Mont Sainte-Anne. 86 chambres de luxe, cuisine réputée, piscine intérieure s'ouvrant sur la terrasse extérieure, sauna, tourbillon, salle d'exercices, tennis, marelle, vélo de montagne, golf, excursion, salle de réunions (12). Demandez nos forfaits: "Douces vacances", "Évasion en montagne", "Cœur à cœur", "Réunions d'affaires" ou "Congrès", "Fin de semaine en vélo de montagne", "Fleuve et montagne". (418) 827-5711. Fax: (418) 827-5997.

BAIE-ST-PAUL

AUBERGE LA PIGNORONDE: Auberge construite à flanc de montagne avec vue magnifique sur le Saint-Laurent. 27 chambres tout confort, fine cuisine, salle de conférences ou de jeux, piscine intérieure, bar-détente, tennis, marelle, golf, etc. Demandez nos forfaits: "Cœur à cœur", "Golf", "Évasion vers l'art", "Douces vacances", "Réunions d'affaires", "Pignoronde-Tadoussac". (418) 435-5505. Fax: (418) 435-2779.

ILÉ AUX COUDRES

HÔTEL-MOTEL CAP-AUX-PIERRES: Dans une ambiance familiale, 46 chambres, 52 motels tout confort, cuisine exceptionnelle, piscines intérieure et extérieure, tennis, marelle, bicyclette, etc. Demandez nos forfaits: "Cœur à cœur", "Évasion dans l'île", "Congrès", "Val-des-Neiges - Cap-aux-Pierres", "Réunions d'affaires", "TRAVERSÉE GRATUITE". (418) 438-2711. Fax: (418) 438-2127.

TADOUSSAC

HÔTEL TADOUSSAC: Grand manoir traditionnel entièrement rénové avec sa vue imprenable sur la baie de Tadoussac, le Saint-Laurent et le Saguenay. 149 chambres tout confort, cuisine réputée, piscine, tennis, marelle, golf, mini-putt, excursions, etc. Demandez nos forfaits: "Cœur à cœur", "Golf", "Découverte du Fjord du Saguenay", "Safari visuel aux Baleines", "Évasion", "Douces Vacances", "Réunions d'affaires" ou "Congrès". Tél.: (418) 235-4421. Fax: (418) 235-4607.

Réservations sans frais: 1-800-463-5250
1-800-361-6162

HÔTEL AUBERGE DU CAPITAINÉ: Pour des vacances sur le bord du St-Laurent, dans le calme et la paix, grande piscine. Repas copieux d'anton à la façon des marins, 22 unités, prix: de 40 \$ à 55 \$ par personne par jour, occupation double. P.A.M. (418) 438-2242. Ile aux Coudres, Charlevoix G0A 2A0.

HÔTEL MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE: Ile aux Coudres. 90 chambres dans un site de rêve, au bord du St-Laurent, à peine 1 heure de Québec. Hôtel renommé pour son accueil, sa cuisine et ses divertissements (tennis, marelle, spectacles, animation, danses folkloriques...). Endroit idéal pour vacances, réunions d'affaires, congrès ou évasion-détente. Demandez l'un de nos forfaits: "Vacances Plus", "Noël d'anton", "Spécial groupe", "Soirée viennoise", à partir de 55 \$ par personne par jour, 3 repas inclus. Tél.: sans frais: 1 (800) 463-6855.

L'AUBERGE DES PEUPLIERS: 4 lits, 4 fourchettes. Une ambiance chaleureuse, une cuisine des plus raffinées dans un décor enchanteur. Pour vos réunions d'affaires, une salle accommodant 20 personnes vous accueille en toute tranquillité. Aussi disponible, P.A.M., à partir de 65 \$/personne, occupation double. Demandez nos forfaits ou nature et culture sont à l'honneur! 381, St-Raphaël, Cap-aux-Pierres G0T 1B0 (418) 665-4423.

AUBERGE CHAMPÊTRE LA LOUVIÈRE: Venez découvrir cette auberge centenaire de l'arrière-pays, sise à 12 km MI Grand-Fond, 8 km Manoir Richelieu, fleuve. La propriétaire de souche charlevoisienne vous y accueille et vous mène un menu gastronomique digne de sa région. Vacances plein air et détente, vue merveilleuse sur la montagne. Nid douillet, chambres romantiques. Laissez-vous vous gâter! Petit déjeuner servi à la chambre. PAM 49,50 \$/pers./occ. double. A Ste-Agnes. Pour inf. et res.: (418) 439-4017.

MAISON CLAUPIHI: Baleines, fjord et activités-santé vous attendent... Hébergement en auberge ou motel, tarifs reg. 24 \$ à 39 \$/r/p, selon confort (occ. d.); 30% de RABAIS, valable en sept. et oct. Tours guides: "Raid" en vélo de montagne - Trekking - Croisières - Équitation. Location de vélo 11. TADOUSSAC G0T 2A0 (418) 235-4303. (Fr. virees occ.)

MOTEL LA BALEINE: Ile aux Coudres. Motels. Chalets avec 2 chambres, cuisine pouvant accommoder 5 personnes. Vue sur le fleuve, à proximité de tous les services (restaurants, location vélos, piscines, épiceries, théâtre d'été). A partir de 40 \$ par jour. (418) 438-2453/2878.

STUDIO DU DOMAINE: Pour vos vacances d'automne profitez de ces petits appartements complètement équipés pouvant loger jusqu'à 5 personnes. Situé à proximité des différents centres d'intérêt de la région. A partir de 55 \$ par jour, par studio. Location: jour, semaine et mois. Domaine Forêt, St-Irène, tél.: (418) 452-3535.

COEUR DU QUÉBEC

MOTEL PINAULT: 14 unités avec vue magnifique sur le Saint-Laurent. Un endroit propre, paisible, chaleureux et confortable à prix raisonnable. A moins de 10 min. du centre-ville de Trois-Rivières. Petit déjeuner servi par vos hôtes Michelle et Jean-Guy. (819) 374-5581.

CÔTE-DE-BEAUPRÉ / MONT SAINTE-ANNE

BEST WESTERN VAL-DES-NEIGES: L'automne et sa féerie de couleurs, les migrations des grandes oies blanches. C'est le temps de réserver un de nos forfaits: "Les Folies d'Automne". Le forfait comprend: deux (2) nuits, trois (3) jours dans un condominium de grand luxe: foyer, verrière, bain tourbillon. Randonnée de vélo en montagne (avec guide), équitation, visite de la réserve du Cap Tourmente. Prix par personne: occupation quadruple 60 \$. Pour réservation: 1 (800) 463-2625 ou 827-5721.

HÔTEL CHÂTEAU MONT STE-ANNE: CENTRE DE VILLEGIATURE ET DE CONGRÈS, VOUS SOUHAITEZ DE BONNES VACANCES A 37,50 \$ PAR PERSONNE. 252 chambres luxueuses avec balcon ou pied du mont Ste-Anne. Restaurants, bar, terrasses, piscine chauffée avec patio et musique, jeux extérieurs, spa, boutique de sport, salon de coiffure. FORAITS VACANCES proposés: croisières sur le fleuve St-Laurent, vélo de montagne, tennis, golf 2-18 trous, équitation, coquette et café, week-end détente fleurs et champagne et plusieurs autres. Pour information et réservation: (418) 827-5211 ou le 1 (800) 463-4467.

LA MAISON BAKER (1840): A l'étage du restaurant, on vous offre 5 chambres de caractère logées sous les combles, incluant le déjeuner servi aux chambres. A partir de 25 \$/pers. occ. d. Terrasse avec vue sur le fleuve et l'île. PAM disp. Cuisine du marché: française et québ. 8790, av. Royale (rte 360) Château-Richer, (418) 824-4478-4412.

ESTRIE

ACCUEIL DITTON: A proximité du massif du Mont Mégantic, à La Patrie. Décor naturel. Chalets neufs pour 4 personnes 55\$/jour aussi chalets pour groupe (9 personnes) 100\$/jour (21 personnes) 200\$/jour vaisselle et literie fournies. (819) 888-2216, ou 888-2555.

AUBERGE DU FENIL: Vacances de plein air, détente et gastronomie. Vue superbe du équitation à proximité. Brunch le dimanche. Salles pour réunions, mariages. Tél.: (514) 297-3362 Eastman.

AUBERGE DU PARC ORFORD: Auberge familiale de 42 chambres, en pleine nature, près des lacs Mont-Orford, centre d'arts, théâtre d'été, équitation, golf... Restaurant fine cuisine - brunch dimanche. Forfaits PAM à partir de 45 \$ par personne par jour, occupation double. Tél.: 1 (800) 567-3475, 843-8887. R.R. 2, Orford J1X 3W3.

AUBERGE ESTRIMONT: Pour la détente... en toutes saisons... Un environnement exceptionnel! Complexe hôtelier de villégiature niché à mi-chemin entre le magnifique lac Memphrémagog et le majestueux Mont-Orford. 81 chambres spacieuses, climatisées, avec balcon-terrace et frigo. Excellente cuisine. 4 tennis éclairés, piscines chauffées intérieure/extérieure, bain tourbillon, squash, racketball, salle d'exercice, badminton, volley-ball. Golf et équitation à proximité. A partir de 151 \$ par personne par week-end (P.A.M.). Réservez au 1 (800) 567-7320 ou (819) 843-1616. Estrimont, C.P. 96, Magog (Québec) J1X 3W7.

AUBERGE GEORGEVILLE: Route 247, là où le temps s'arrête! Relais de campagne, 12 chambres, à 15 minutes de Magog. Paysage apaisant, cuisine qui étonne et ravit le palais, plus tous nos égards. Forfait 2 nuits P.A.M., 128 \$ par personne, occupation double. Tél.: (819) 843-8683.

AUBERGE LA GIRANDE: Venez admirer la féerie des couleurs dans un coin enchanteur: 6 chambres accueillantes avec salle de bains privée. Fine cuisine "3 fourchettes". Forfait 2 nuits à partir de 110 \$ p.p., occ. d. P.A.M. Autres forfaits sur demande. (514) 292-5070.

AUBERGE LE FALOT: Charmante petite auberge située à Eastman, en bordure du lac d'Argent, avec vue superbe du Mont Orford. Excellente cuisine. Plage. Location: pédalos, canots, planches à voile, vélos de montagne. A 2 pas du théâtre de Marjolaine. Chemin du Lac d'Argent, Eastman JOE 1P0. (514) 297-3566.

AUX BERGES DE L'AURE: Au pied de l'observatoire astronomique du mont Mégantic, se dresse une maison centenaire de 4 chambres et salle à manger, lauréat du mérite de la fine cuisine estrienne. 4 étalles dans Guide gastronomique du Québec. 45 \$ et 55 \$ en occ. double incluant déjeuner. Res.: (819) 888-2715.

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN: Magnifique domaine face au Mont Orford (350 acres). Chambres spacieuses. Savoureuse cuisine-santé-végétarienne. 3 repas, sauna, bain tourbillon, table vibromassante, techniques de marche anti-stress, détente guidée, vélo de montagne. Forfait à partir de 75 \$/p.p. occ. d. Aussi disponible programme de détente intérieure (différents types de sessions anti-stress). Cure-minceur, massages, gymnastique douce. Enveloppement d'algues et bains thérapeutiques, etc... Pourquoi ne pas vous gâter dans un contexte de détente et de confort et en repartir plus outillé(e)? (514) 297-3009. Eastman.

CENTRE VAL-ESTRIE: Une auberge située au cœur de l'Estrie dans un ancien collège, avec des vacances avec des enfants. Un coin de pays à découvrir, un forfait comprenant l'hébergement, l'alimentation et l'animation. Pour informations: (819) 837-2426.

CONDOTELS ORFORD: Situés à Magog (5 minutes à pied du centre-ville, 10 minutes du Mont Orford). Dans une ambiance de détente, 40 luxueux condos, style moderne, 1 à 2 chambres, 4 à 6 personnes. Tout équipé, foyer, lave-vaisselle, micro-ondes, télé couleur, câblévision, balcon et entrée privée, vue sur le lac Memphrémagog ou sur le Mont Orford. Prix hors saison débutant le 10 septembre 89. Location: jour, semaine, mois, saison. Tél.: (819) 847-2514.

HÔTEL-MOTEL LE MENHIR: Site enchanteur face au Mont Brome, 31 unités luxueuses, deux étages, tout confort, cuisine et chambre nuptiale. Piscine intérieure avec bain tourbillon, bain sauna et salle de séjour avec foyer. Salle de conférence. Vaisin du golf. (514) 534-3790. Frais d'appels acceptés.

L'AUBERGE DE JOUVENCE: Unique par son environnement et sa formule tout inclus. Située dans le Parc du Mont-Orford. Les activités telles que randonnée pédestre, escalade, planche à voile, canot, chaloque, pédalo et service d'animation sauront rendre vos vacances inoubliables. De somptueux repas pour couronner le tout. A partir de 65 \$ par personne, par jour, tout inclus. Route 220, Orford Bonsecours JOE 1H0. (514) 532-3134.

L'OBERGE DU VILLAGE: Besoin de relaxation sur les rives du lac Memphrémagog? double, l'Oberge du Village vous attend pour "La Flamme des couleurs". Demandez notre forfait complet sur mesure à partir de 100 \$ pour 2 nuits-semaines en occ. double. Essayez nos magnifiques condotels pouvant loger de 2 à 8 personnes. Cuisinette complète, balcon, plages privées, piscine extérieure chauffée. Location d'embarcations... Pour réservations: (819) 843-6566 ou 1 (800) 567-6089. 261, Merry Sud, Magog (Qc), J1X 3I2.

MOTEL DE LA PENTE DOUCE: Vue superbe du Mont Orford, à 5 minutes du lac ou sans cuisinette. Piscine. A proximité des restaurants, lésage plus golf panoramique (18 trous), etc. Magog (819) 843-1234, sans frais 1 (800) 567-3530.

RÉSERVAIDE: Le Memphr-Club, le Jardin des Sables ou un chalet à Magog-Orford, directement du propriétaire, grâce à Réserve-Idée. Composez sans frais le 1-800-567-3570, tous les soirs jusqu'à 21 heures, visites sur rendez-vous.

VILLAGE MONT ORFORD: Pour des vacances à votre rythme dans un environnement privilégié. Situé au pied du Mont Orford et à proximité du lac Memphrémagog. Pour des vacances de 2 jours ou 2 semaines, offrez-vous un condo tout équipé à partir de 33 \$/jour, par personne, occupation double. Sur place, piscine, tennis, sports et loisirs en montagne, et venez participer à la grande fête de la flamme des couleurs du Mont Orford. 1 (819) 847-2662. A seulement 2 heures de Québec.

ESTUAIRE DU ST-LAURENT

AU VIEUX PHARE (1809): Site historique sur une île de 13,5 km. Paysage grandiose. Vacances de ressourcement. Randonnée nature, observation des baleines, pratique de l'ornithologie. Vélos. A partir de 30 \$ par personne, 50 \$ occupation double. Déjeuners inclus. Enfants, 8 \$. Forfait 2 nuits ou plus. (418) 898-2757. C.P. Ile Verte G0L 1K0. Laureat national des grands prix du tourisme 87.

LE CHASSE-MARÉE: Ile Verte, à 4 km au large, un lieu de détente privilégié. Petite auberge de 4 chambres, hébergement simple et de qualité, cuisine raffinée, service attentif. Une des meilleures tables de la région. Licence complète, terrasse. Chambre et petit déjeuner, 34 \$ par personne, 50 \$ occupation double. PAM, 54 \$ par personne, 90 \$ occupation double. Lunch à la carte. Frais d'appels acceptés en week-end et après 18 h sur semaine. Visa et MasterCard. (418) 898-2660.

GASPÉSIE

AUBERGE MOTEL CARIBOU: Rivière-au-Renard. A l'entrée du Parc Forillon, 40 unités modernes et confortables, salle à manger donnant sur la mer. Au menu, variété de fruits de mer et plats typiquement gaspésiens. Possibilité d'excursion et de pêche en mer. (418) 269-3344.

ILE D'ORLÉANS

AUBERGE CHAUMONOT: Au bord du majestueux fleuve. Une magnifique auberge "paganne régionale du Marite de la restauration 1988", chambres, piscine. Un site unique situé à Saint-François, Ile d'Orléans. (418) 829-2735.

AUBERGE-RESTAURANT LA GOËLICHE: Au bord du fleuve ou se reconvertent, dans le charme et la paix de l'île... détente, hébergement de qualité et fine cuisine. Table d'hôte en soirée, à compter de 24,50 \$. 22, rue du Quai, Ste-Patronne, I.O. (418) 828-2248.

LANAUDIÈRE

CHALET MAGIQUE: A Rawdon (45 min. de Mtl), chalets équipés, foyer, 2 et 3 chambres. 250 \$ pour le week-end, 500 \$ pour une semaine. Plage privée, vélo de montagne, randonnée pédestre, observation de la nature. Centre l'Engoulement, (514) 834-5558.

KAMOURASKA

AUBERGE FLEUR DES BOIS: (saisonnière) où l'on retrouve calme et tranquillité. Venez découvrir un vrai paradis de verdure. Nous vous offrons des chambres et des chalets avec vue sur le fleuve, piscine chauffée. Une excellente table. A proximité de pêche au saumon, golf et musée. Prix très abordables. 103, route du Quai, Rivière-Ouelle. Information: (418) 856-1201. Venez découvrir un décor enchanteur.

MANOIR ST-ANDRÉ (1879): Chambres et chalets avec vue sur le fleuve. Cuisine canadienne. Spécialités: esturgeon, anguille... Forfait disponible: 22 \$ à 5 \$/jour/occ. double. 196, Route 139 (sortie 480), St-André-de-Kamouraska. (418) 493-2082.

LAURENTIDES

AUBERGE CHAMPÊTRE/SAINTE-ADÈLE: Un vrai p'tit nid situé à 2 pas du centre-ville. Venez découvrir nos forfaits "Douces d'automne" comprenant une rose et une bouteille de champagne, petit déjeuner européen, "passerpartout privé". Auberge champêtre, chambre avec foyer (bois inclus) ou bain tourbillon double et foyer. A partir de 67 \$/l. (2 jours). Téléphone sans frais: 1-800-363-2466.

DOMAINE STE-AGATHE - CHALETS SUISSES: Vacances-repos. Anniversaires. Luxueux Bavares en montagne. Foyer de pierre, toit cathédrale, cuisine équipée. De 1 à 6 chambres. Nouveau: piscines privées intérieures ou bains tourbillon. SPA doubles privés ou suite de luxe dans l'intimité de votre chalet. 7 ou 5 jours. Spécial week-end. Dépliants: 650, du Domaine, Sainte-Agathe-des-Monts, J8C3C9. 1 (819) 326-5836.

HÔTEL FAR HILLS / VAL-MORIN: Un hôtel de choix dans les Laurentides. Domaine de 72 ch. avec lac privé. Voilier, planches à voile, canots, pédalos, squash, badminton, tennis et volley-ball. Golf et théâtre d'été à prox. Cuisine raffinée classée 4 fourchettes. Mini-vacances (3 nuits, 4 jours et 5 jours) 237 \$ p.p. Facilites pour réunions d'affaires. Ligne dir. de Mtl: 866-2219 ou (819) 322-2014.

VALLÉE DE ST-SAUVEUR: Gîte du passant accrédité par Agricoutours. Lieu calme et boisé, grandes chambres confortables. Pres de cafés, terrasses, boutiques, gastronomie, golf, voile, équitation, plan d'eau, théâtres. 30 \$ par personne, 50 \$ pour 2 personnes. Tél.: (514) 224-7416.

Nous espérons que vous serez sensible au charme et à la personnalité de ces auberges qui s'attachent à conjuguer calme, confort, gentillesse et exigences professionnelles. Nous souhaitons que, loin de chez vous, vous vous sentiez bien, comme à la maison.

Les Auberges Relais du Silence vous offrent le repos et la détente par le calme et la tranquillité.



CHARLEVOIX

AUBERGE DES SABLONS: Située au centre de Charlevoix, une auberge surplombant le Saint-Laurent. Vaisin du Domaine Forêt, vous y retrouverez calme, détente, bouffiance et romance. Forfait (2 ou 3 nuits): "Sejour et musique", "Excursion aux baleines", "Hautes-Gorges de la rivière Malbaie", "Sablons le champagne". P.A.M. de 55 \$ à 90 \$/jour, par personne, occupation double. Saint-Irène, Charlevoix. Renseignements et réservations: (418) 452-3594.

ESTRIE

AUBERGE RIPPLECOVE: Une des plus prestigieuses auberges, directement situées de réves, quelques unes avec vue sur le lac, foyer, bain tourbillon et balcon. Cuisine française classifiée 4 fourchettes. Classifiée 4 diamants par CAA. Croisière sur le lac, canots, pédalos sur les lieux. Venez profiter des couleurs automnales. Golf, équitation, randonnée pédestre et vergers de pommes à proximité. Mont-Orford à 15 minutes, 2 nuits, 2 déjeuners, taxes et service. (819) 838-4296, C.P. 246, Ayer's Cliff JOE 1C0.

LANAUDIÈRE

AUBERGE SUR LA FALAISE: "Classée 4 fleurs de lys". Site enchanteur sur les rives du lac Massawippi. 21 chambres et 12 motels, piscine intérieure, sauna, bain tourbillon, SPA, double privé, occupation double, incluant déjeuner et souper. Piscine intérieure, sauna, tennis, accès au lac, embarcation sur place, vélo. Table d'hôte et brunch le dimanche. 1 (800) 363-1758, (514) 883-2269. A St-Alphonse (à 1 heure de Montréal).

LAURENTIDES

AUBERGE DES NEIGES: Venez découvrir cette possible auberge centenaire souche laurentienne, vous accueille et élabore un menu digne de sa région. P.A.M. pour 2 personnes/jour, de 110 \$ à 140 \$, service inclus. 173, Tour-du-Lac, Ste-Agathe. (819) 326-1276.

PORTNEUF

<

Le parc Golden Gate est le grand joyau de San Francisco

SAN FRANCISCO — La beauté naturelle et le climat tempéré de cette ville en font une destination de vacances exceptionnelle à longueur d'année. Mais si charmante soit-elle, San Francisco possède aussi l'agitation des grands centres, ce qui, par moments, peut devenir irritant pour les visiteurs.

par MEL EDELMAN
de la Presse canadienne

Lorsque cela se produit, point n'est besoin de quitter la ville. San Francisco possède en effet l'un des plus beaux parcs qui existent en Amérique, le Golden Gate, un joyau de 3 3-4 kilomètres carrés.

On trouve au Golden Gate des musées, des terrains de jeux et des lacs, de même que plusieurs endroits où il est possible de se livrer à des activités telles que l'équitation, le golf, le tir à l'arc, la pêche à la mouche, le tennis, la pétanque, le hand-ball, le canotage et les sports d'équipe.

Le dimanche, les rues sont fermées à la circulation afin que cyclistes, patineurs à roulettes, marcheurs et coureurs puissent profiter du plein air sans avoir à respirer les gaz d'échappement. Il est possible de louer patins, bicyclettes et autre équipement un peu partout dans le parc.

Jardins magnifiques

Ceux que l'activité physique intéresse moins trouveront au parc Golden Gate plusieurs jardins, une collection de plus de 6 000 espèces de plantes et d'arbres, un jardin japonais, une immense serre et 11 lacs.

Dans un immense enclos vit un troupeau de bisons, descendants des puissantes bêtes qui en 1892, étaient gardées à cet endroit dans une espèce de zoo.

Les enfants découvrent avec plaisir un terrain de jeux récemment réaménagé — conçu en 1886, il s'agit du plus ancien terrain de jeux public à exister aux États-Unis — et non loin de là, un authentique manège datant de 1912.

En 1871, la décision prise par l'administration municipale de San Francisco de consacrer 405 hectares à ce parc suscita maintes réactions défavorables.

Un journal reprocha même à la ville de croire qu'elle pouvait arriver à « transformer en parc ces arides collines de sable fin où il est impossible de faire pousser un brin d'herbe sans planter quatre pieux pour l'empêcher de s'envoler ».

L'ingénieur de la ville, William Hammond Hall, comprit le problème que posait le vent à la culture des dunes et décida d'aménager un parc tout en collines.

Le vent dompté

Jusqu'à là, les parcs municipaux étaient tous en terrain plat, mais Hall estima que les collines bloqueraient le vent et permettraient aux pousses de prendre solidement racine dans cette terre désolée.

Après avoir réalisé le tracé, Hall fit semer de l'orge et du gazon de plage pour stabiliser le sable. Plus tard, il fit planter des arbres robustes tels que l'eucalyptus, le pin de Monterey et le cyprés.

John McLaren succéda en 1887 à l'ingénieur Hall. Il réalisa de nombreuses autres améliorations pendant les 56 années où il fut surintendant des parcs.

McLaren croyait que les dunes, si elles étaient irriguées, pourraient accueillir une grande variété de plantes. Sous son oeil attentif, on creusa des puits et on construisit des moulins à vent afin d'actionner les pompes. L'un des moulins à vent originaux existe toujours dans le secteur ouest du parc.

Plus de 100 variétés d'eucalyptus furent plantées au cours du mandat de M. McLaren, en plus de nombreux acacias, confières et chênes.

Le jardin idéal

Cet amateur de rhododendrons en fit planter plus de 300 variétés,

collection qui n'est égale que par le célèbre Royal Botanical Gardens de Kew, près de Londres.

« Uncle John » McLaren, comme il était affectueusement nommé, abhorrait les statues. Les visiteurs constateront que la plupart des statues du parc sont camouflées derrière une épaisse végétation.

Vingt ans après le début des travaux, la ville se déclara prête à présenter au public le fruit de son labeur. Sous la direction de l'éditeur M. H. de Young, la California Midwinter Fair de 1894-1895 attira des visiteurs de toutes les régions des États-Unis.

L'exposition fut reconnue à l'u-

nanimité comme une grande réussite. Mais des 37 présentations internationales originales, seul subsiste le jardin japonais, entretenu avec amour par trois générations de Nippo-Américains.

Cet événement d'envergure permit de jeter les bases de ce qui est devenu aujourd'hui le cœur du parc; il s'agit d'une série de musées et de jardins situés à Music Concourse, secteur verdoyant peuplé de fontaines et de statues.

A partir du musée

Le Concourse constitue un point de départ idéal pour ceux qui en ont à leur première visite. On y trouve d'un côté le musée M. H. de Young — l'un des plus

beaux de San Francisco — qui fut fondé grâce aux profits réalisés lors de l'exposition de 1894-1895.

De l'autre côté se trouve l'Académie des sciences naturelles de Californie, le plus ancien établissement scientifique à exister dans l'Ouest du pays.

Les visiteurs peuvent contempler la voûte céleste au planetarium Morrison ou explorer les profondeurs de l'océan à l'aquarium Steinhart. Pour ceux qui préfèrent la terre ferme, la faune et la flore du bassin du Pacifique font l'objet de nombreuses expositions.

Des visites guidées à pied du parc Golden Gate sont offertes

gratuitement chaque fin de semaine jusqu'en octobre. En tout, cinq visites sont offertes beau temps, mauvais temps, chacune dans un secteur différent.

Si vous êtes fatigué d'arpenter la ville, vous aimerez peut-être visiter le parc en calech — disponible près du jardin japonais, non loin de Music Concourse.

Les renseignements concernant le parc ainsi que le calendrier des activités sont disponibles au San Francisco Recreation and Park Department, McLaren Lodge, Golden Gate Park, San Francisco, Calif. 94117. Le téléphone est le (415) 221-1311.



Les étapes culturelles

THÉÂTRES D'ÉTÉ - EXCURSIONS - MUSÉES - GALERIES D'ART - ZOOS - PARCS et JARDINS

BOIS-FRANCS

GALERIE **GALERIE D'ART ST-JEAN:** Oeuvres de M.A. Fortin, Suzor-Côté, S. Cosgrove, A. Rousseau, F. Locurto, U. Bruni, S. Scott, R. Richard, A. L'Archevêque, L. Avyette, A. Toffanin, V. Lapierre, ainsi que A. Arts. NOUS ACHETONS oeuvres de peintres canadiens. Ouvert jeudi, vendredi et samedi. Venez nous visiter au 566, Notre-Dame O., Victoriaville ou téléphonez-nous au (819) 752-5385.

CHARLEVOIX

ATELIER **ATELIER D'ART RÉAL MICHAUD:** On vous offre un vaste choix d'œuvres encadrées. Ex.: huiles, pastels, collages, mosaïques, photographies, ainsi que pièces miniatures, paysages, personnages et autres. Au 36, St-Jean-Baptiste, Boie-St-Paul. (418) 435-6342. Artiste sur place.

CENTRE D'INTERPRÉTATION **CENTRE ÉDUCATIF FORESTIER DES PALISSADES:** Laissez-vous séduire par une magnifique paroi rocheuse sillonnée de sentiers, des activités animées, des projections et des jeux éducatifs. Tous les jours: 9h30 à 16h30. Rte 170, 11 km de St-Siméon, tél.: (418) 638-2442.

CROISIÈRES **CROISIÈRES HAUTES-GORGES:** Venez admirer un site enchanteur à bord du bateau-mouche "Le Maître-drapeur". Du 2 septembre au 15 octobre: 2 départs par jour: 13h et 15h et 3 départs par jour en fin de semaine: 11h, 13h, 15h. Durée: 1h30, coût: 18 \$ adulte, 10 \$ enfant (6 à 14 ans). St-Aimé-des-Lacs. Réservation: (418) 665-7270.

GALERIE **ATELIER MARIE JONCAS:** Céramiste potière. Matériaux utilisés: porcelaine et grès. Cuisson de raku. Pièces tournées et modelées. Ouvert de 11h à 18h, tous les jours. 110, Cap-aux-Corbeaux Sud, Boie-St-Paul. Tél.: (418) 435-5186.

GALERIE **LES OEUVRES RUSTIQUES DESGAGNÉS:** Artisanat, ébénisterie, vêtements. GALERIE D'ART LA MISAINÉ: exposition de peintres régionaux, québécois et canadiens, sérigraphies, litho et dessins. LE MUSÉE DE L'ÎLE AUX COUDRES: historique de l'île aux Coudres. Ouvert 7 jours. 231, des Coudriers, St-Louis, île aux Coudres. (418) 438-2753. Bienvenue à tous.

GALERIE **GALERIE D'ART LE GRENIER:** Exclusivement des tableaux (huile et aquarelle) et des recueils de poèmes de Juliette Simard St-Gelais. Jusqu'au 1er nov., tous les jours: 9h à 20h. 5, des Saules, via Rte 362, Boie St-Paul. (418) 435-3703.

GALERIE **LES TRÉSORS DE VICTOR:** Site champêtre au cœur de Charlevoix. Oeuvres de H. de Possillé, G. Gerometta, C. Longpré Parent, G. Plante, G. Pilon, S. Sauvageau, C. Castonguay. Ouvert de 10h à 20h jusqu'au 10 oct. 40, St-Pierre (Rte 362), Les Eboulements. (418) 635-1116.

MÉTIER D'ART **MÉTIER D'ART LA QUENOUILLE:** Huile, aquarelle, litho, fine porcelaine. Artisanat: tissage de fabrication charlevoisienne (couvertures, catalogues, nappes, tapis). 127-131, Principale, Pointe-au-Pic. Tél.: (418) 665-2486-3013.

MUSÉE **MUSÉE LAURE-CONAN:** Exposition "Reflexions/Refractions", tableaux de Chantale Jean, Michèle Poisson et Ann Warren. Jusqu'au 30 nov., tous les jours. 30, Patrick-Morgan, La Malbaie, (418) 665-4411. Commandite du rest. MAN-Si La Malbaie.

CÔTE DE BEAUPRÉ / MONT SAINTE-ANNE

CENTRE D'INTERPRÉTATION **GRAND CANYON CHUTES SAINTE-ANNE:** Chute de 74 mètres (243 pi), spectacle inoubliable, point d'observation, pont McNicoll à 180 pi au-dessus du gouffre. Navette-voiture (genre ballade) comprise dans le prix d'entrée. Jusqu'au 1er nov., tous les jours. Route 138 Est, direction La Malbaie, 25 min. de Québec (418) 827-4057.

CENTRE D'INTERPRÉTATION **SEPT-CHUTES:** Visite guidée de la centrale hydroélectrique (1916-1984). Belvédères (10) avec vue sur les chutes, sentiers pédestres, ouvert les fins de sem. jusqu'au 9 oct.: 9h à 17h. Route 360, a Saint-Ferreol-les-Neiges, 10 kilomètres à l'est du mont Sainte-Anne. (418) 826-3139.

GALERIE **GALERIE D'ART MONT SAINTE-ANNE:** Qualité et beauté dans un site exceptionnel à la porte de Charlevoix. Sélection de peintres canadiens et québécois: L. Archambault, C. Le Sautour, C. Simard, G. Paquet, St-Gilles, C. Gagnon, Suzor-Côté, J.-P. Lemieux, J.-C. Villalonga, M. Lemire, S. Laurendeau, R. Richard, P. Soulikios, J.-P. Ladouceur, A. Noeh. Ouvert mar. à dim.: 13h à 18h. 1, boul. Beau-Pré, Beaufort, (418) 827-4433.

ESTRIE

GALERIE **GALERIE DES ARTISTES:** Exposition permanente, œuvres originales, artistes canadiens. J. Paradis, G. Gingras, R. Dzibanuk, M. Baron. Certificats d'authenticité et évaluation. Ouverte du mardi au dimanche. Granby. Pour service: (514) 375-5912 ou 777-1061.

PAYS DE L'ÉRABLE

CENTRE D'INTERPRÉTATION **MAISON ALPHONSE-DESJARDINS:** A Lévis, la Maison d'Alphonse Desjardins, résidence du fondateur de la première caisse populaire, restaurée en centre d'interprétation, fait mieux connaître l'homme et l'œuvre qui font la fierté des Québécois. Ouvert du lundi au vendredi: 10h à 12h et 13h à 16h30. Res. pour groupes (418) 835-2090.

GALERIE **GALERIE D'ART L'ACTUELLE:** Cours de dessin, peinture, données par l'artiste Hugette Marquis. La méthode Nicolaidis "Comment dessiner grâce à son cerveau droit". Inscriptions: 4 et 5 sept. p.m. groupes adultes et adolescents (418) 833-1831.

GALERIE **GALERIE MULTI-PHASE:** Vassin de la Roche-a-Veillon, arts, décoratifs, vêtements, bijoux. 10h à 22h, jusqu'au 18 sept. Bar-terrasse: bières importées (32 sortes) et cocktails Multi-Phase, 11 h à 3 h, jusqu'au 23 sept. St-Jean-Port-Joli, (418) 598-6419.

LIEU HISTORIQUE NATIONAL **FORT-NUMÉRO-UN DE LA POINTE-LÉVIS:** Découvrez les casemates de cet ouvrage unique du XIXe siècle et les expositions permanentes. 41, chemin du Gouvernement, Lauzon, (418) 832-5182.

MOULIN **MOULIN DE BEAUMONT (1821):** Un site extraordinaire. Moulin à farine et à scie en opération. Musée de meubles et d'outils (4 étages à visiter). 2, route 132, Beaumont. Autoroute 20, sortie 341. Tel.: (418) 833-1867.

MUSÉE **MUSÉE DES ANCIENS-CANADIENS:** Le plus prestigieux musée de sculpture sur bois en Amérique du Nord. À l'intérieur, on y retrouve des pièces d'artistes de renommée mondiale. Ouverture: 9h, 332, av. de Gaspé O., St-Jean-Port-Joli, (418) 598-3392.

PORTNEUF

MOULIN **VIEUX MOULIN DES GRONDINES:** (1672) Exposition d'objets usuels ayant servi à la colonisation et tableaux d'artistes portneuvois. Cuisine et musée traditionnelles québécoises au restaurant. 770, rue du Moulin, Grondines (418) 268-8322.

QUÉBEC

GALERIE **GALERIE ANIMA "G":** 31e étage de l'Edifice G, 1037, rue De La Chevrotière, Québec. Exposition de Luce-Brini-Scalabrini (Haute-Lissière, peintre-émailleur). Du 6 sept. au 18 sept. 89. Ouvert du lun. au ven. de 10h à 16h - sam. et dim. de 13h à 17h. Bienvenue.

LIEU HISTORIQUE NATIONAL **LE PORT DE QUÉBEC AU XIXe SIÈCLE:** Visitez les expositions portant sur la construction navale et le commerce du bois au XIXe siècle et observez la ville de la terrasse d'observation. 100, rue Saint-André, Québec, (418) 648-3300.

LIEU HISTORIQUE NATIONAL **LES FORTIFICATIONS DE QUÉBEC:** Offrez-vous une visite de la Poudrière de l'Esplanade et une promenade sur les murs du Vieux Québec. 100, rue Saint-Louis, Québec, (418) 648-7016.

LIEU HISTORIQUE NATIONAL **PARC CARTIER-BRÉBUEF:** Visitez la Grande Hermine, le camp montagnais et les expositions du Centre d'interprétation. 175, rue de l'Espino, Québec (418) 648-4038.

LIEU HISTORIQUE NATIONAL **PARC DE L'ARTILLERIE:** Venez admirer la maquette Duberger réalisée en 1809 et située dans la Fonderie de l'Arseal. Voyez la Redoute Dauphine et le Logis d'Officiers. 2, rue d'Auteuil, Québec, (418) 648-4205.

SITE HISTORIQUE **VIEILLE MAISON DES JÉSUITES:** Venez revivre 350 ans d'histoire grâce à notre exposition de meubles d'époque et d'artefacts, ainsi qu'à nos visites commentées par des guides costumés en personnages d'époque. Ouvert du mar. au dim.: 13h à 17h, jusqu'au 9 dec. Prix: 2 \$, adulte et 1 \$ moins de 14 ans. 2320, ch. du Faoulin. Res. (418) 654-0259.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, composez 647-3377-8

VOYAGES
CHARLESBOURG 626-8966
5377, boul. Henri-Bourassa
G1H 3B1
SAINTE-FOY 657-2004
2406, chemin des 4-Bourgeois
Bureau 104 G1V 1W5
Pour l'extérieur: 1-800-463-6940
Départeur du permis du Québec
Départs groupes accompagnés

NOËL ET JOUR DE L'AN
Réservez dès maintenant

Côte d'Azur
Accompagné par JEANETTE CARON
Condo DOUBLE
PRIX APPARTEMENT 2 CHAMBRES
Occ. 999\$* Occ. 919\$*
triple 969\$* Occ. 829\$*

LA POLONAISE
3 repas par jour
Prix par pers. 1 469\$* Départ occ. double 8 octobre
Accompagné par DOROTHÉE DUBÉ (minimum 21 personnes)

MAROC + SÉJOUR À AGADIR Circuit des Villes Impériales
7 JOURS/6 NUITS, départ de Montréal le samedi 28 oct. Accompagné par JEANETTE CARON (minimum 21 personnes) * une semaine de séjour avec 2 repas par jour * circuit des Villes Impériales avec 3 repas par jour * prix par pers. avion + hôtel à partir de, occ. double, taxes et frais de service en sus et selon les disponibilités. 1 258\$*

ACAPULCO de MTL avion + hôtel
1 sem. 179\$* 2 sem. 239\$*

PUERTO PLATA de MTL avion + hôtel
1 sem. 229\$* 2 sem. 239\$*

FLORIDE de MTL avion + hôtel
1 sem. 159\$* 2 sem. 199\$*

MIAMI 899\$
Autocar 16 jours
Départs: 28 oct., 11 nov.
par pers., occ. double

FLORIDE CÔTE OUEST
Autocar 19 jours, Timberwood ou Palm Manor
Départs: 11, 18, 25 nov.
par pers., occ. double 829\$

PUNTA CANA 1 sem. 499\$ 2 sem. 699\$*

CANCUN 1 sem. 299\$ 2 sem. 399\$*

Château qu'ils m'inspirent ces tarifs soleil!

C'est à votre tour de planifier des vacances familiales en profitant de nos tarifs soleil. Air Canada vous rend la vie encore plus facile avec son fameux service Hospitalité. Réservez sans plus tarder!

Aller-retour de Québec à	à partir de
* FORT LAUDERDALE (23 novembre - 7 décembre)	249\$
TAMPA (30 octobre - 12 décembre)	249\$
NASSAU jusqu'au 10 décembre (de Montréal)	299\$

* Les vols Nolisoleil d'Air Canada sont assurés par Tourism Inc., conformément aux dispositions VARA contenues dans le règlement sur les transporteurs aériens. Certaines restrictions, dates et exigences de réservations à l'avance sont en vigueur. Appelez vite votre agent de voyages ou Air Canada au 692-0770.

MEMBRE DE L'ALLIANCE DES ASSOCIATIONS TOURISTIQUES CANADIENNES
PERMIS DU QUÉBEC

BON BILLET... BONNES VACANCES!™

Air Canada

Cuba risque de perdre la fabrication des cigares Davidoff



FORFAIT CROISIÈRES AUX BALEINES

Comprend:
1 croisière sur le "Cavalier des Mers", 2 nuits, 2 déjeuners, 2 soupers.

189\$/ par pers. en occ. double **289\$**/ occ. simple

* Exclut: le transport de l'hôtel au bateau. Taxe et service inclus.



LA MALBAIE
(418) 665-4413

1-800-463-5776
Fax: (418) 665-7188

L'histoire d'amour, vieille de 50 ans, entre Zino Davidoff et Cuba, a du plomb dans l'aile. Le vieux Zino, terriblement contrarié, estime que sa prestigieuse gamme de « Châteaux » fabriquée à Cuba (Margaux, Mouton-Rothschild, Lafite, Haut-Brion, Dom Pérignon) est en danger. Il envisage sérieusement de jeter aux orties la bague de son mariage avec les autorités cubaines « si nous ne trouvons pas de solution à l'amiable ».

par Michel PORCHERON
de l'Agence France Presse

« Il y a plus de 50 ans que je travaille avec les Cubains. Nous avons composé ensemble des cigares prestigieux de qualité régulière sous ma marque, déclare Zino Davidoff. Depuis trois ans, nos critères de qualité ne sont pas

respectés: feuilles trop serrées, vilaines capes, nervures apparentes... Résultat, des dizaines de milliers de cigares invendables qu'il nous faut détruire. »

« Si aucune solution n'intervient, il faudra passer par la justice pour régler le problème », ajoute Z. Davidoff.

Le conflit couvait depuis plusieurs mois. Mais Zino, 84 ans, vé-

ritable ambassadeur du quadrilatère sacré aux couleurs ocre-rouge de la Vuelta-Abajo de la province cubaine de Pinar Del Rio, croyait que tout pouvait s'arranger, jusqu'au mois de juillet dernier quand les représentants des tabacs cubains à Paris ont déclenché les hostilités.

Cuba annonçait sa décision d'arrêter la livraison des « Châteaux ». Les autres cigares bagués Davidoff n'étaient pas touchés. Les autorités cubaines ont pris cette décision à la suite d'un désaccord persistant, portant à la fois sur l'utilisation de la marque Davidoff, la politique des prix, jugés trop élevés par les Cubains, et le système de distribution.

Réplique

La société Davidoff réplique: c'est nous qui avons pris l'initiative de suspendre les commandes de ses cigares « Châteaux » à Cuba, ces derniers ne correspondant plus aux normes de qualité exigées par la marque. La politique des prix pratiquée par Davidoff, dit l'un de ses responsables, tient compte à la fois des prix d'achat (de l'ordre de 25 % plus élevés à la base que le Monte-Cristo) et de l'exigence de composition des produits qui a toujours été son critère numéro un.

L'idylle du vieux Zino avec Cuba peut se résumer en trois dates: le début des années 30, 1947 et 1969.

A 19 ans, Davidoff quitte l'arrière-boutique de son père à Genève pour faire, sur ses conseils, une sorte de voyage d'étude principalement au Brésil, où il fait la découverte du tabac noir, le tabac à cigares. Il travaille pendant des mois à Bahia jusqu'au jour où un vieux planteur lui dit: « Fils, tu aimes le tabac. Va à Cuba, sur les terres rouges. Tu y découvriras le 'puro'. Et rien d'autre n'existera plus pour toi. »

De retour à Genève, il lance à partir de 1947 les « Châteaux », sans planning, sans marketing, encore moins de licence ou de droits d'exploitation.

« Tout de suite après la guerre, alors que les Cubains cherchaient comment relancer leurs cigares et comme ils me connaissaient bien, ils m'ont confié ce qu'aujourd'hui on appellerait leurs relations publiques. Sans rien connaître au vin, l'idée m'est venue en voyant la carte des vins d'un grand restaurant français de Genève: tous ces grands crus me faisaient un clin d'oeil. »

En 1969, les experts de Cubatabaco lui offrent de fabriquer une gamme portant son nom sur des « Hoyos de Monterey ».

Aujourd'hui, Davidoff a dû détruire plus de 130,000 « Châteaux ». 93,000 sont en stock invendables et 120,000 ne correspondent pas aux critères de qualité.

Zino Davidoff rassure cependant sa clientèle: elle ne sera pas privée des cigares auxquels elle est habituée, il dispose encore de plusieurs années de stock.

■ Finis les autocollants

La société Air Canada modifie son système d'accumulation de points dans le cadre de son programme pour voyageurs assidus Aeroplan. À compter du 1er octobre, le nouveau système d'accumulation automatisée du millage supprimera la raison d'être des autocollants pour tous les vols réguliers d'Air Canada et de ses transporteurs Liaison. Les membres n'auront qu'à donner leur numéro Aeroplan au moment de la réservation: le millage sera automatiquement porté au crédit de leur compte, ce qui est beaucoup plus efficace. De plus, Aeroplan offrira, cet automne, son système de téléphonie interactive. Aéroservice. Celui-ci sera offert aux membres utilisant un téléphone à clavier pour communiquer avec le numéro habituel du service à la clientèle d'Aeroplan. Conçu en collaboration avec Northern Telecom, Aéroservice donnera aux membres, 24 heures sur 24, des renseignements sur leur compte et sur les promotions. Grâce à ce service, les membres pourront aussi commander des dépliants d'information sur l'accumulation et l'utilisation de millage.

L'autre point de vue

Pour vous, le lever du soleil correspond à un signal d'alarme en folie provenant d'une sombre table de nuit. Au Club Med, nous pensons plutôt que c'est un astre radieux émergeant d'une mer émeraude.

Pour vous, le lunch c'est un sandwich agrippé à la course au restaurant-minute le plus près. Au Club, c'est un buffet superbement garni, accompagné d'excellents vins et pris dans la joie avec tout son temps dans ses poches.

Le Club Med n'offre pas de vacances ordinaires. Le Club Med c'est autre chose. Un autre rythme. Une autre façon de concevoir la vie.

C'est l'occasion de décrocher. Totalement. Au Club Med, vous êtes le seul maître de vos jours et de vos nuits. La civilisation et toutes ses obligations n'existent plus. Disparues en fumée. Vous avez toute la latitude voulue pour décrocher et vous récréer pleinement et à votre façon.

Au Club Med, vous avez pleine liberté. Sports à volonté: tennis, golf, plongée, planche à voile, ski nautique, équitation, aérobie, tir à l'arc... sous l'oeil attentif d'un G.O. (Gentil Organisateur) Toujours prêt à vous venir en aide.

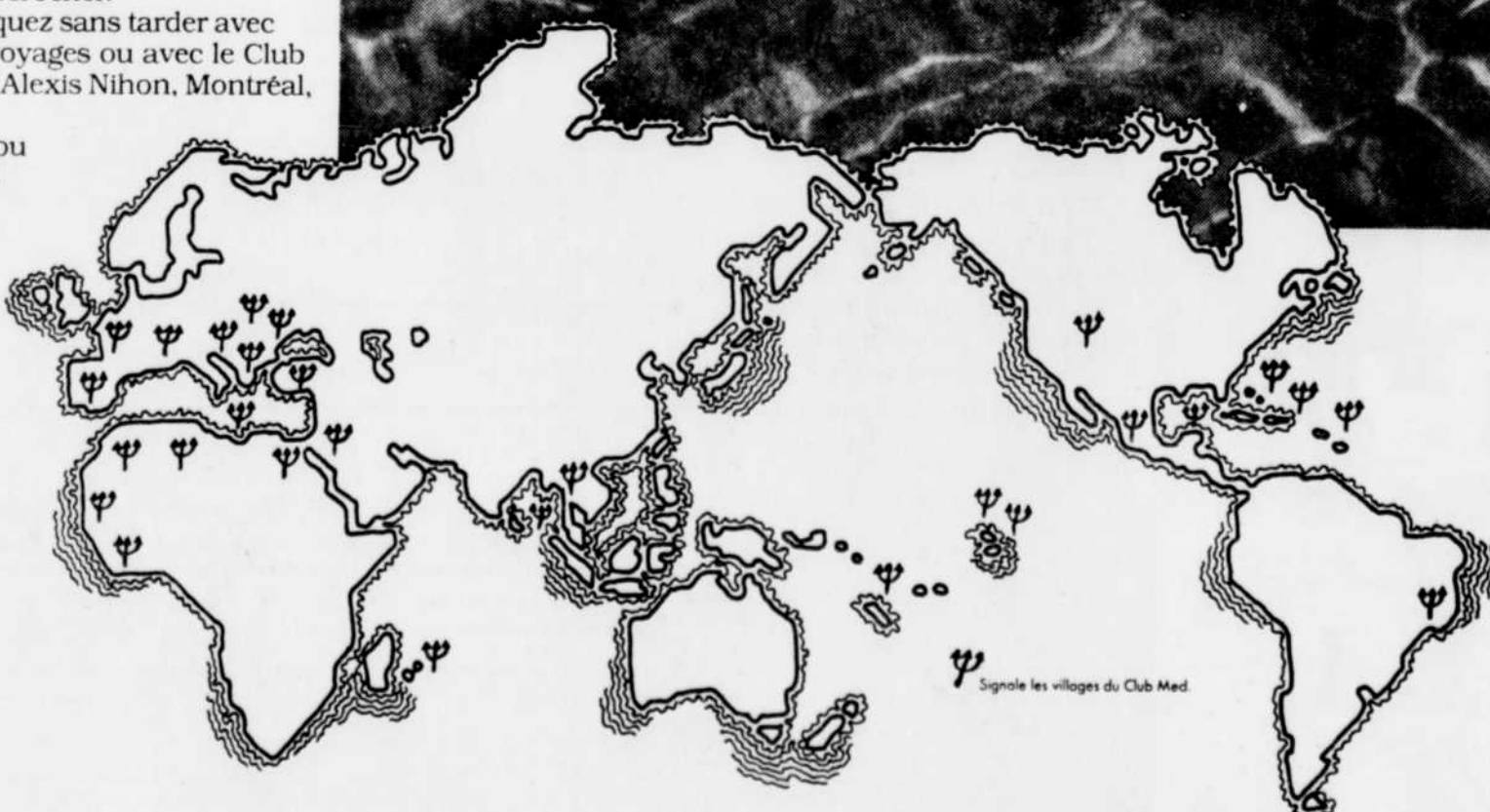
Activités sociales et récréatives à votre goût: discos, boîtes de nuit, cours d'art, excursions archéologiques et autres... Le Club Med c'est aussi la possibilité de passer autrement des vacances avec des enfants. On retrouve de plus en plus de Mini-Clubs à l'intérieur des villages du Club Med.

Les G.O. du Club sont tellement extra... ordinaires et sympathiques que vous penserez au début qu'ils viennent d'une autre planète! Pas du tout. Ils viennent des quatre coins du monde et sont triés sur le volet.

Au Club Med, tout est compris dans le forfait. On ne vous réserve que de bonnes surprises.

Rien ne vaut le Club Med quand on veut vraiment décrocher.

Communiquez sans tarder avec votre agent de voyages ou avec le Club Med au 2, Place Alexis Nihon, Montréal, ou composez le (514) 935-2582 ou 1-800-363-6033 sans frais.



Club Med. Au-delà de l'imaginaire

Edmundston vit dans la psychose de l'attentat

Arrestation de 4 Vénézuéliens en possession d'un arsenal



Fernando Augusto Mendoza-Jarmillio, 26 ans (à gauche), et Jose Ali Galindo-Escobar, 36 ans, sont deux des Vénézuéliens arrêtés jeudi soir par la police d'Edmundston.

EDMUNDSTON (N.-B.) (AFP) — Un véritable arsenal d'armes automatiques a été saisi par la police d'Edmundston (Nouveau-Brunswick) et la Gendarmerie royale du Canada (GRC) lors de l'arrestation de quatre hommes munis de passeports vénézuéliens jeudi soir dans le centre de cette ville frontalière avec les États-Unis.

Cette arrestation, effectuée à la veille de la comparution devant le tribunal de Fredericton (capitale du Nouveau-Brunswick) de deux suspects d'origine colombienne arrêtés en avril lors de la plus importante saisie de cocaïne (500 kg) jamais effectuée au Canada, a déclenché une véritable psychose de l'attentat dans cette ville. La police a cependant déclaré ignorer s'il y avait un lien entre les deux affaires.

Les armes ont été saisies dans deux voitures et une camionnette en plein centre-ville au cours d'une embuscade tendue par la police, sur la foi d'une information parvenue à la GRC. Aucun coup de feu n'a été tiré. Tout s'est déroulé très rapidement, a précisé la police d'Edmundston.

L'arsenal saisi comprend notamment un pistolet-mitrailleur Uzi, deux fusils d'assaut soviétique et israélien, 3.000 cartouches, six pistolets automatiques de 9 mm, un pistolet de calibre 22, du gaz lacrymogène et une grenade japonaise.

Deux des véhicules arrêtés étaient immatriculés dans l'État de New York. Les quatre hommes, âgés de 20 à 40 ans, affirment ne pas parler anglais. Ils devaient comparaître hier devant le tribunal provincial sous le chef d'accusation de possession d'armes prohibées.

Une quarantaine de policiers armés ont été appelés en renfort pour surveiller les abords du palais de justice de Fredericton, où le procès des deux Colombiens trafiquants présumés devait s'ouvrir hier.

« Nous avons évalué la situation en fonction de ce qui se passe en Colombie. Il vaut mieux prévenir que guérir », a expliqué le sergent Mark Flemming, de la GRC à Fredericton, pour justifier ce déploiement de forces.

Les autorités canadiennes craignent que les offensives anti-drogue lancées tous azimuts aux États-Unis et en Colombie n'incitent les « narco-trafiquants » à se replier au Canada et à l'utiliser comme base arrière pour écouler leur marchandise aux États-Unis.



L'arsenal saisi comprend notamment un pistolet-mitrailleur Uzi, deux fusils d'assaut soviétique et israélien, 3.000 cartouches, six pistolets automatiques de 9 mm, un pistolet de calibre 22, du gaz lacrymogène et une grenade japonaise.

POUR BIEN CONSTRUIRE ET RENOVER.

Le cahier HABITAT du SAMEDI, un outil indispensable pour simplifier vos projets de rénovation.

LE SOLEIL
ABONNEMENT: 647-3333
Pour les gens de l'extérieur, composez le numéro sans frais: 1-800-663-2362

Heures d'affaires:
Lundi au vendredi: 9h00 à 17h30
Samedi et Dimanche: 9h00 à 12h00

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE KAMOURASKA
N° 250-11-00061-893
N° Surintendant: 040214 - 040215

COUR SUPÉRIEURE (en matière de faillite)

Dans l'affaire de la faillite de:
ADELARD LIZOTTE (214 855 991) garagiste et LISE OUELLET LIZOTTE (210 890 935) préposée, tous deux domiciliés et résidant au 19, Village Est, ST-ONÉSIME (Québec) G0L3W0 et ayant déjà fait affaires sous les nom et raison sociale de "GARAGE AUTO NET" aux mêmes lieu et adresse.

DÉBITEURS

Avis est, par la présente, donné que ADELARD LIZOTTE et LISE OUELLET LIZOTTE ont fait cession de leurs biens le 7e jour de septembre 1989 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 28e jour de septembre 1989 à 16h30 au bureau du syndic sis au 300, boul. Hôtel-de-Ville, RIVIERE-DU-LOUP (Québec).

DATE DE LEVÉS, ce 12 jour de septembre 1989.

Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc.
Syndic aux biens de ADELARD LIZOTTE ET LISE OUELLET LIZOTTE
Par: François Noël, M.B.A., Adm. a., syndic, responsable de l'actif

300, boul. Hôtel-de-Ville RIVIERE-DU-LOUP (Québec) G5R3Y7

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE QUÉBEC
NO: 200-11-001232-894
No Surintendant: 040232

COUR SUPÉRIEURE (en matière de faillite)

Dans l'affaire de la faillite de:
PAUL MAHEUX (237 372 958) retraité, domicilié et résidant au 86, de l'Anse, MONTMAGNY (Québec) G5V1G8

DATE de Québec, ce 13e jour de septembre 1989

Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc.
Syndic aux biens de Paul Maheux
Par: André Champagne, c.a., syndic

888, rue St-Jean — Bureau 200 QUÉBEC (Québec) G1R5H6

CONSEIL INDIEN D'OBEDIJWAN
Via Roberval
OBEDIJWAN, QUE. G0W 3B0
(819) 974-8837

CONSTRUCTION D'UN GARAGE D'ENTRETIEN 40' x 50'
Par le Conseil indien d'Obédjwan

ET

CONSTRUCTION D'UN GARAGE D'ENTRETIEN 32' x 50'
Par la Société AMISK

DES SOUMISSIONS CACHETÉES ET ADRESSÉES À M. CYRIACQUE AWASHISH, DIRECTEUR GÉNÉRAL, DU CONSEIL DE BANDE D'OBEDIJWAN ET DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA SOCIÉTÉ AMISK, SERONT REÇUES AU CONSEIL DE LA NATION ATIKAMEKW, 317, RUE ST-JOSEPH, LA TUQUE, (QUÉBEC), JUSQU'À 14 HEURES LE JEUDI 19 OCTOBRE 1989.

L'entrepreneur a la possibilité de soumissionner sur un seul ou sur les deux (2) garages d'entretien.

Les soumissions doivent être accompagnées d'un dépôt minimum de dix pour cent (10%) de la valeur totale de chacune des soumissions, payable au Conseil indien d'Obédjwan et/ou à la Société AMISK. Ce dépôt doit être sous forme de cheque visé tiré sur une banque à charte du Canada ou sur une caisse populaire, ou sous forme de cautionnement de soumission accompagnée d'une convention relative à l'émission de cautionnements. Seront valides, seules les soumissions présentées sur les formules jointes au devis.

On peut se procurer les documents de soumission au bureau de LPA Groupe-Conseil Inc., 5375, rue St-Joseph, Trois-Rivières-Ouest (Québec) G8Z4M5 (819) 373-6785, à compter du 18 septembre 1989, moyennant un dépôt de cent dollars (100\$) en argent comptant ou en cheque certifié, payable à LPA Groupe-Conseil Inc. Ce montant sera remboursé si les documents sont remis en bon état dans les quinze (15) jours suivants la date d'ouverture des soumissions.

Informations générales: M. Cyriaque Awashish
Conseil de Bande d'Obédjwan
Via Roberval
Obédjwan QC G0W3B0
(819) 974-8837

Informations techniques: M. François Labbé, architecte
682, Niverville, bureau 23
Trois-Rivières QC
G9A2A6
(819) 374-9346

LPA Groupe-Conseil Inc.
5375, rue St-Joseph
Trois-Rivières-Ouest QC
G8Z4M5
(819) 373-6785
Attention M. François Philibert, Ing.

On peut consulter les plans et devis aux bureaux des Associations de la Construction de Québec, de la Mauricie, de Lanaudière et de Montréal.

Le Conseil indien d'Obédjwan et la Société AMISK ne s'engagent à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

LE CENTRE HOSPITALIER DE L'UNIVERSITÉ LAVAL

APPEL D'OFFRES

PROJET: RÉAMÉNAGEMENT RADIOLOGIE ET CONSULTATIONS EXTERNES - CHUL
DOSSIER: 89-24

PROPRIÉTAIRE: CENTRE HOSPITALIER DE L'UNIVERSITÉ LAVAL
2705, boulevard Laurier
Sainte-Foy (Québec)
G1V 4G2

ARCHITECTES: ST-GLAIS TREMBLAY BÉLANGER ET ASSOCIÉS
819, avenue Moreau
Sainte-Foy (Québec)
G1V 3B5

INGÉNIEURS EN STRUCTURE: LES CONSULTANTS BFR
4655, boulevard Hamel
Québec (Québec)
G1P 2J7

INGÉNIEURS EN MÉCANIQUE/ELECTRICITÉ: ADS ASSOCIÉS LTÉE
890, boulevard Charest Est
Bureau 400
Québec (Québec)
G1K 8S5

Le CENTRE HOSPITALIER DE L'UNIVERSITÉ LAVAL, propriétaire, demande des soumissions pour le "Reaménagement de la Radiologie et des Consultations externes" faisant partie du CHUL.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau des architectes St-Glais Tremblay Bélanger et Associés, 819, avenue Moreau, Sainte-Foy (Québec) G1V 3B5, à compter de 14 heures, le jeudi 21 septembre 1989, contre un dépôt de cent dollars (100\$), cheque visé fait à l'ordre des architectes, qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état, dans les quinze (15) jours qui suivent l'ouverture des soumissions. Après cette date, les dépôts de garantie seront confisqués.

TÉLÉPHONER À L'AVANCE POUR RÉSERVER UNE COPIE (653-8341).

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission établi au montant de vingt-cinq mille dollars (25 000 \$) valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un cheque visé au montant de quinze mille dollars (15 000 \$) fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par le gouvernement du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de 9 000 \$. Seules seront considérées les soumissions des entrepreneurs ayant une place d'affaires au Québec et détenant une licence en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs en construction. Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix de leurs sous-traitants, des garanties qu'ils entendent exiger d'eux, de leur solvabilité et du contenu de leur soumission. Ils doivent s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis. Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

Une visite des lieux se tiendra le lundi 25 septembre 1989 à 14 heures, rendez-vous aux services auxiliaires, salle S-782.

LE CENTRE HOSPITALIER DE L'UNIVERSITÉ LAVAL
Jacques Brunel, md
Directeur général

Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc.
Syndic

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE QUÉBEC
NO: 200-11-001212-896
No Surintendant: 040192

Dans l'affaire de la faillite de:
COUR SUPÉRIEURE (en matière de faillite)

MEGA 10-27 INC., corporation légalement constituée ayant son siège social et principale place d'affaires au 1822, rue Notre-Dame, ANCIENNE-LORETTE (Québec) G2E3C7 et opérant sous les nom et raison sociale de "Accommodation Jean Devin Entr."

DÉBITRICE

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Avis est par la présente donné que des soumissions cachetées seront reçues par le syndic soussigné à son bureau situé au 888, rue St-Jean, bureau 200, Québec (Québec), le mercredi 27 septembre 1989 à 16:00 heures pour l'achat des lots suivants:

LOT 1 Marchandise de dépanneur tel que liqueurs douces, conserves, cigarettes, cartes de souhaits, épices, etc. (Sujet à lien) **19 000 \$**

LOT 2 Équipement de dépanneur tel que compteurs, ilots, étiquettes, monte-charge, caisse enregistreuse, congélateur, réfrigérateur, etc. (Sujet à lien) **50 000 \$**

LOT 3 Système informatique de marque Philips, modèle P3103, 640 K, moniteur 80, et clavier, caméra vidéo témoin. **2 000 \$**

Toutes les soumissions accompagnées d'un cheque visé de 15% du montant de la soumission devront être cachetées et, sur le recto de l'enveloppe, la mention suivante devra être inscrite: "SOUMISSION DE MEGA 10-27 INC." et devront être livrées au bureau du syndic à l'adresse précitée avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture des soumissions.

Ladite ouverture des soumissions se fera au bureau du syndic situé au 888, rue St-Jean, bureau 200, Québec (Québec) devant les soumissionnaires présents.

INSPECTION DES ACTIFS

Les lots 1 à 3 pourront être inspectés le mardi 19 septembre 1989 de 12:00 à 17:00 heures au 1822, rue Notre-Dame, Ancienne-Lorette (Québec).

Pour de plus amples informations veuillez communiquer avec M. Claude Séguin, du bureau du syndic, au numéro (418) 647-3078.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture et à l'annonce des soumissions reçues le mercredi 27 septembre 1989 à 16:00 heures au bureau du syndic soussigné.

Le syndic ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

AUTRES CONDITIONS ET RÉSERVES SE RAPPORTANT À LA VENTE DES BIENS

Le détail des conditions et réserves se rapportant à la vente des biens pourra être obtenu lors de la visite des actifs ou au bureau du syndic. Ces conditions et réserves font partie intégrante de l'appel d'offres et il est de la responsabilité de chaque soumissionnaire d'en obtenir une copie.

DATE DE QUÉBEC, ce 13e jour de septembre 1989.

RAYMOND, CHABOT, FAFARD, GAGNON INC.,
SYNDIC aux biens de MEGA 10-27 INC.
Par: André Champagne, C.A., syndic

888, rue St-Jean
Bureau 200
QUÉBEC (Québec)
G1R5H6

CAN AM — CAN AM — CAN AM — CAN AM

AVIS PRÉLIMINAIRE - AVIS PRÉLIMINAIRE - AVIS PRÉLIMINAIRE

ENCAN PUBLIC

LE 18 SEPTEMBRE 1989 À 9 h 00

UN IMPORTANT ENCAN D'ÉQUIPEMENT DE CONSTRUCTION AURA LIEU AU:
45, RUE DESAULNERS, SAINT-BONIFACE, SHAWINIGAN
SORTIE 211, AUTOROUTE 55, (819) 535-1422
TEL.: BUREAU (418) 877-4180, (418) 655-0637

LISTE PARTIELLE: CAMIONS À NEIGE (3) CM Paystar 5000, avec aile de côté et "one way" 4x4, Cm International série S-255, 10 roues dompeur avec aile de côté et grattes à neige, Cm Chevrolet K30 1 tonne, 4x4, avec aile de côté et saboteuse, 1988 Cm International Paystar, 10 roues, essieux 18x46, mot. cat. 425, avec saboteuse "Larochelle" 12 vge, avec aile de côté et "one way" **CAMIONS TRACTEURS**, 1988 White Volvo, mot. diesel, trans. 146-13, Jacob Brake vitros elec. essieux 12x44, pneu 1100x20, 5 1987 Cm International série S, mot Cummins 350, trans 125-13 Jacob Brake, essieux 18x44, pneu 1100x20, 5 Kenworth 900, Jacob Brake, trans. 125-15, essieux 12x44, pneu 1100x20 Autocar mot. 400 Cummins, Jacob Brake, trans. 125-15, pneu 1120x20 International 4300, mot. 8V92, trans. 13 vitesses, essieux 12x38, pneu 1100x20, White mot. 290 Cummins, trans. 10 vitesses, essieux 12x38, pneu 1100x20, Mack DM, cab. & chassis, mot. 300, essieu 20x44, pneu 1100x20, Mack 6 roues, Cab Over, trans. 12 vitesses, essieux 12x23, pneu 1000x20, Chevrolet mot. diesel, trans. 5 vitesses, essieux 12x23, pneu 1000x20, **CM, DOMPEUR**, International série S, mot. Cummins 350, trans. 10 vitesses, essieux 12x44, Jacob Brake, pneu 1000x20, Dodge 9000, mot. Cummins, trans. 13 vitesses, essieux 13x38, pneu 1000x20, Ford 9000 mot. V8, diesel, essieu 18x38, pneu 1000x20, G.M.C. mot. à gaz, 6 roues, pneu 1000x20, International 1700, mot. à gaz, 6 roues, pneu 1000x20, Chevrolet mot. à gaz, 6 roues, trans. 5 vitesses, Ravel, essieux 18x23, pneu 1000x20, International 1600, mot. à gaz, 6 roues, pneu 1000x20, G.M.C. 30, mot. diesel, trans. 5 vitesses, Ford mot. à gaz, roues doubles, 1 tonne, G.M.C. d'armée 6x6, pneu 1000x20, White Ready Mix, mot. diesel, essieux 20x38, pneu 1100x20, Ready Mix 20 vge **CAMIONS BOITE FERMÉE**, Ford 7000, mot. Cat. 225, trans. 5 vitesses, Ravel, essieux 23x12, pneu 1000x20, boîte fermée Ford 7000, mot. diesel Cat. 225, trans. 5 vitesses, Ravel, essieux 23x12, pneu 1000x20, boîte fermée 20" Ford 700, mot. à gaz, essieux 23x12, pneu 1000x20, boîte 20" G.M.C. mot. à gaz, trans. 5 vitesses, essieux 23x12, pneu 1000x20, boîte fermée 20" G.M.C. mot. à gaz, trans. 5 vitesses, essieux 18x12, pneu 1000x20, boîte fermée 16" **CHARGEURS SUR ROUES**, Hough 90E, pneu 23.5x25, Michigan 125, pneu 1100x20, 20.5x25, Allis Chalmers TL20, pneu 16x24 **RETROCAVEUSE**, Case 580C **TRACTEURS**, Unversel, mot. diesel Bellarus, mot. diesel, avec pelle avant, Skidder Tree Farmer C5 **NIVELEUSE**, Champion, D686 avec aile de côté et "one way", mot. 671, pneu 16x24, Austin Western Super 500, avec aile de côté et charrie en V, pneu 14x24, Caterpillar 12E, pneu 13x24, Caterpillar 12E, avec aile de côté, pneu 13x24, **SOUFFLEUSE**: Vohl, souffléuse Scard Junior, saboteuse à neige Larochelle, 12 vge, neuve **TRACTEURS SUR CHENILLES INTERNATIONAL** 500, 6" way blade avec treuil **REMORQUES DOMPEUSES**, Hill 26, 3 essieux Trailmobile 26, 2 essieux Fruehauf 24, 2 essieux Remorque 26, 2 essieux Flat Trailer 45, 2 essieux, Flat Trailer 48, 4 essieux avec "bunk" à billets, Flat Trailer "low bed" 38, 2 essieux Van fermée Can Car 45, 2 essieux, Citerne 6000 gal., 2 essieux **FARDIERS ET AUTRES REMORQUES**, Fardier 50 tonnes, 2 essieux, pneu 1100x20, Fardier 30 tonnes, 2 essieux, Fardier 20 tonnes, 1 essieu, (3) boîtes de camion neuves de marque Bibeau **AUTOMOBILES**, 1989 Hyundai Excel G1 P/B, P/S, toit ouvrant, vitres élect., 5 vitesses, 1988 Hyundai Excel G1 P/B, P/S, toit ouvrant, vitres élect., auto, 1988 Hyundai Excel G1 P/B, P/S, toit ouvrant, vitres élect., 5 vitesses, 1953 Auto antique Thunderbird **COMPRESSEURS**, Schramm 600CFM, Ingersoll Rand 125 CFM **GENERATEURS**, 125 KVA, mot. Cat.

CAN AM (1979) INC. ET ENCAN EXPO INC.
Pour consignation G. Coulombe (418) 877-4180
Téléphone sur les lieux de l'encan: 832-0846

CAN AM — CAN AM — CAN AM — CAN AM

APPEL D'OFFRES

MUSÉE DE LA CIVILISATION

OBJET: Le Musée de la civilisation invite les entreprises spécialisées dans le secteur concerné à présenter leur soumission pour fournir les matériaux et la main-d'œuvre requis pour la fabrication et l'installation de l'exposition internationale "Turquie, peuples et empires".

CONDITIONS: Toute soumission devra être accompagnée soit d'un cautionnement de soumission établi à 18 000 \$ valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un cheque visé de 9 000 \$ fait à l'ordre du Musée, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec et du Canada dont la valeur nominale est de 9 000 \$. Seules seront considérées les soumissions des entrepreneurs ayant une place d'affaires au Québec et détenant une licence en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs en construction. Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix de leurs sous-traitants, des garanties qu'ils entendent exiger d'eux, de leur solvabilité et du contenu de leur soumission. Ils doivent s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

DOCUMENTS: Les plans, devis, documents contractuels, conditions et exigences de soumission pourront être obtenus le 18e jour du mois de septembre 1989, à compter de 11h, au bureau des Architectes TPL et associés situé au 401, rue Notre-Dame Est à Montréal, ou au bureau de madame Denyse Rondeau, Service des expositions permanentes et internationales, 16, rue Saint-Jacques, C.P. 155, succ. B, Québec (Québec) G1K7A6, tél.: (418) 643-2158, poste 291, contre le dépôt d'un cheque non remboursable visé à l'ordre du Musée de la civilisation au montant de vingt-cinq dollars (25 \$). Les soumissionnaires, dont la spécialité est assujettie au Bureau des soumissions déposées de Québec, doivent prendre entente directement avec cet organisme pour l'acheminement de leur soumission.

CLÔTURE DES SOUMISSIONS: Les offres cachetées, scellées (l'original et deux copies) et adressées à monsieur Jean-Louis Desrochers, directeur du Service des expositions permanentes et internationales, 16, rue St-Jacques, C.P. 155, succ. B, Québec (Québec) G1K7A6. Elles seront reçues jusqu'au vendredi 6 octobre 1989, à 11h (heure avancée de l'Est). Les soumissions seront ouvertes publiquement à la même heure, le même jour et au même endroit.

VISITE DES LIEUX: Il y aura une visite des lieux pour tous les entrepreneurs le lundi 25 septembre 1989. La rencontre se fera à l'entrée principale du Musée, 85, rue Dalhousie, à 9h.

AVIS: Le Musée de la civilisation ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Ils en sont atteints encore plus que les policiers

Les procureurs de la Couronne souffrent du burnout

Plusieurs études et recherches ont déjà révélé les ravages du burnout parmi les policiers. Pourtant, un groupe de professionnels travaillant en étroite collaboration avec ces derniers s'avère encore plus touché par le malaise du siècle. Il s'agit des substituts du procureur général, plus communément appelés procureurs de la Couronne.

par RICHARD HÉNAULT
LE SOLEIL

Une étude rendue publique il y a quelques jours à Montréal démontre en effet qu'un procureur sur cinq se trouve actuellement en phase de burnout. En ajoutant à ce nombre ceux qui présentent des symptômes plusieurs fois par mois, on découvre que près de la moitié d'entre eux sont touchés par le burnout.

Le rapport préparé par le Dr Shimon Dolan et la Dr Marie-Reine Van Ameringen, deux spécialistes en matière de stress au travail, tend à démontrer que les procureurs de la Couronne québécois pratiquent probablement dans les pires conditions de travail du pays. Pourtant, la Cour suprême a déjà décrit ces hommes et

femmes comme « les personnages chargés des plus grandes responsabilités » puisqu'on leur demande de représenter la société devant les tribunaux.

Charge de travail et ressources
Le conseiller pour l'Est du Québec à l'exécutif de l'Association des substituts du procureur général du Québec, Me Germain Martin, explique le triste bilan en bonne partie par la charge de travail imposée à ces avocats et par la pénurie de ressources humaines et matérielles. À Québec, par exemple, on ne disposerait que d'une secrétaire pour 12 avocats.

Quant à la charge de travail, elle s'avère imposante bien qu'une nette amélioration ait été apportée depuis un an. « En 1988, de mentionner Me Martin, le rapport Bonin situait entre dix et 15

le nombre quotidien de causes qu'un procureur de la Couronne devrait traiter. Ici, en chambre criminelle, ils en ont une vingtaine »

Chaque dossier, de poursuivre le représentant des procureurs, requiert de cinq à 15 minutes de préparation chaque jour. « Si on termine à 16 h en cour, explique-t-il, nous n'y parvenons pas. Il faut pourtant rencontrer les témoins, les enquêteurs... Parfois, les avocats de la défense viennent simplement enregistrer un plaidoyer de culpabilité mais nous ne le savons pas toujours d'avance et nous devons être prêts avant de nous présenter devant le juge. »

Aucune limite

La convention de travail des substituts du procureur général ne stipule pas le nombre d'heures de travail qu'ils doivent effectuer. Il en découle évidemment qu'il n'est pas question de temps supplémentaire.

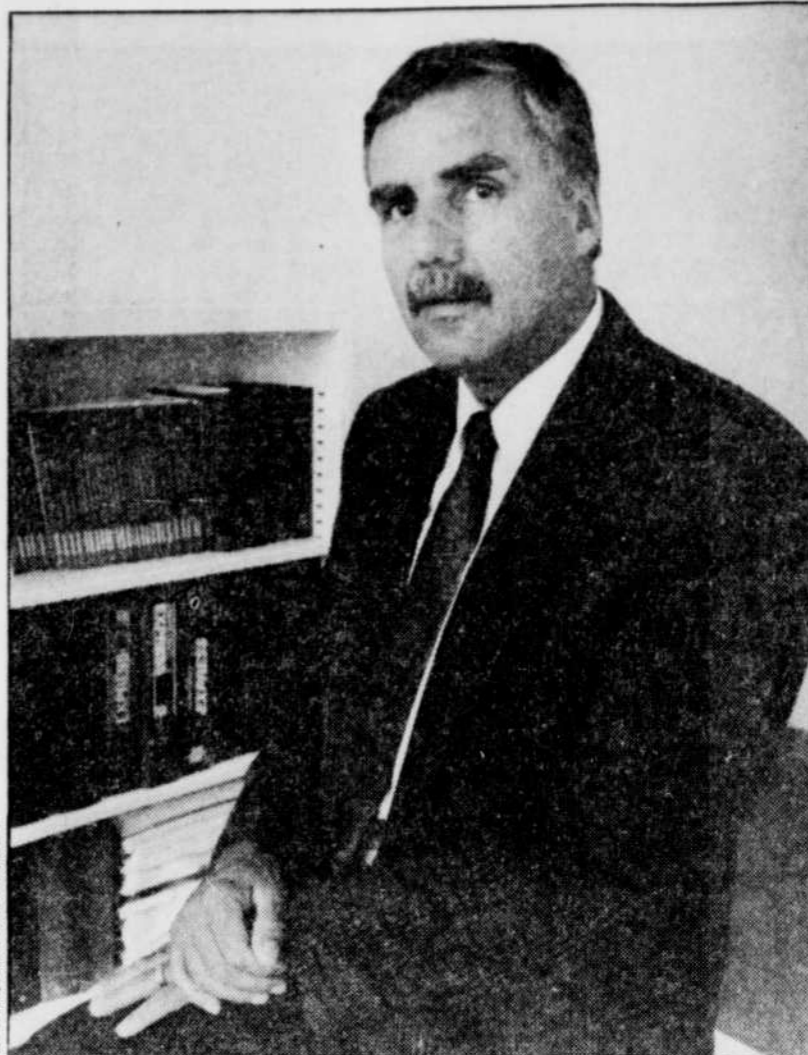
D'après Me Martin, un procureur de la Couronne en chambre criminelle travaille généralement 45 heures par semaine. Pour un avocat plaçant aux Assises, c'est

à-dire devant jury, on parle de journées de 15 heures, même le week-end.

Et leur tâche n'est pas toujours de tout repos. Cet été, par exemple, le procureur de la Couronne dans le procès des trois détenus de Donnacona devait faire face à trois confrères à la fois. Et « l'épreuve de forces » a duré plus de sept semaines...

Le procureur de la Couronne doit aussi tenir ses connaissances à jour. « Avec l'avènement des causes impliquant la Charte des droits, nous devons nous documenter constamment, affirme Me Martin. Quand l'un d'entre nous revient de vacances, il a 12 pouces de haut de documents à lire! »

En termes de documentation, d'ailleurs, le palais de justice de Québec, qui n'est pourtant pas le moindre, offre peu à ses 27 procureurs, dont quatre cadres. Il n'y a quasiment rien dans la bibliothèque, affirme leur représentant, et, à l'ère de l'informatique, ils ne disposent d'aucun ordinateur susceptible de faciliter considérablement la tâche en ce domaine.



Me Germain Martin, conseiller pour l'Est de la province à l'exécutif de l'Association des substituts du procureur général du Québec.

Malgré tout, ils adorent leur travail !

Malgré leurs critiques et les conséquences des conditions de travail sur leur santé mentale, les procureurs de la Couronne semblent apprécier leur profession et très peu désirent la quitter. « Nous adorons notre travail ! », dira même leur représentant dans l'Est du Québec, Me Germain Martin.

par RICHARD HÉNAULT
LE SOLEIL

Ce fait est attesté par le sondage effectué parmi les substituts du procureur général, dans le cadre de l'étude sur le stress et la qualité de vie au travail chez ces professionnels. L'insatisfaction ou le désir de quitter, notent les chercheurs, « est corrélé avec le contexte de travail et non pas avec son contenu ».

La très grande majorité d'entre eux se considèrent de plus comme très assidus au travail. Aussi, le taux d'absentéisme est-il très bas.

Il n'en demeure pas moins que

pondu au questionnaire perçoit cet impact.

Les chercheurs se sont penchés entre autres sur le tabagisme et sur la consommation d'alcool en guise d'indicateurs; des indicateurs vus comme des comportements de fuite par ces mêmes chercheurs. Même si « seulement » 31 % sont fumeurs, la majorité de ceux-ci et de ceux qui sont d'anciens fumeurs considèrent que l'habitude du tabac est partiellement ou entièrement liée au travail.

En ce qui concerne l'alcool, les procureurs de la Couronne se sont montrés passablement réticents à répondre puisque seulement 38 % l'ont fait. Ces derniers considèrent tout de même que pas moins de 30 % de leurs collègues consomment régulièrement de l'alcool et que leur comportement au travail s'en trouve affecté.

Le traitement

Les problèmes salariaux du groupe des procureurs de la Couronne se sont atténués dernièrement. Aujourd'hui, leur échelle salariale va de \$26,500 à \$60,700.

À cela peuvent s'ajouter des primes atteignant quelque \$8,000, leur obtention étant déterminée par une évaluation du rendement. Et c'est là que le bât blesse, d'après les représentants des procureurs.

Comme dans le système scolaire, l'évaluation va de A à E, cette dernière cote constituant un échec et le C représentant la moyenne. « Mais certains d'entre nous ne peuvent aspirer à obtenir un A ou même un B, explique Me Martin. Pour décrocher ces cotes, il faut performer nettement au-dessus de la moyenne et accumuler les heures de travail. Dans certains secteurs dits moins prestigieux, il s'a-

vére impossible de se surpasser à ce point. »

D'ailleurs, l'étude venant d'être réalisée révèle que 85 % des procureurs dénoncent le système d'évaluation, qu'ils qualifient d'archaïque. À cela s'ajoute la très nette impression qu'ils ne peuvent compter sur l'appui du ministère de la Justice et du Conseil du trésor.

Si les substituts du procureur général se disent assez satisfaits du support de leurs supérieurs immédiats, la presque totalité, soit 99 %, ne s'attendent à aucun appui des deux ministères. « Quand nous négocions avec le ministère de la Justice, note Me Martin, personne du Conseil du trésor n'est

là. Et quand la négociation se fait entre les deux ministères, nous ne sommes pas là! »

Relativement à cette question d'appui, ajoute leur représentant, les procureurs sont très préoccupés présentement par les déclarations publiques selon lesquelles des traitements de faveur seraient octroyés à des témoins délateurs. « Quand on nous accuse d'être complices de parjures, c'est notre intégrité professionnelle qu'on attaque », de dire Me Martin. À la suite de ces déclarations, des signes de frustration sont d'ailleurs apparus dans les rangs des procureurs de la Couronne qui, au demeurant, se montrent habituellement fort discrets en public.

ÉLECTIONS QUÉBEC 1989

**PARCE QU'UN VOTE ÇA COMPTE...
ON COMPTE SUR VOTRE PRÉVOYANCE**

LES 17 ET 18 SEPTEMBRE, C'EST LE VOTE PAR ANTICIPATION

Si vous croyez qu'il vous sera difficile de voter le jour de l'élection, vous pourrez voter par anticipation. Le directeur du scrutin de votre circonscription vous a fait parvenir un avis concernant le vote par anticipation. Vous y trouverez l'adresse où vous devez vous rendre pour exercer votre droit de vote.

Les personnes admises à voter par anticipation sont les suivantes:

- une personne handicapée;
- un membre du personnel électoral;
- une personne qui déclare sous serment qu'il lui sera difficile de voter dans sa section de vote le jour de l'élection, soit le 25 septembre.

Les bureaux de vote par anticipation seront ouverts les dimanche et lundi 17 et 18 septembre, de 14 h à 22 h.

Le Directeur général des élections du Québec et les 125 directeurs du scrutin assurent et protègent votre droit de vote.

Pour de plus amples informations, composez:

- région de Québec: 643-5380
- de l'extérieur (sans frais): 1-800-463-4378 (de 9 h à 22 h, sept jours par semaine).



Tous les bureaux de vote par anticipation sont accessibles aux personnes handicapées ou à mobilité réduite.

VOTE PAR ANTICIPATION

Le Directeur général des élections du Québec
Pierre F. Côté, C.R.

parce qu'un vote, ça compte